

平成17年度 (財)自治体国際化協会委託事業

携帯電話用多言語情報作成ツール
翻訳文対比集

(PDF版)

2006年3月

(株)KDDI総研

(株)グローバルコンテンツ

NO	タイトル	日本語	英語
【時間】			
K001	時間	この情報は[1月-12月][1日-31日][(00:00)]現在のものです。	This information was released at [(00:00)], [1日-31日][1月-12月].
【地震予知情報】			
K002	警戒宣言	本日[(00:00)]、[東海/東南海・南海/首都直下]地震の警戒宣言が発令されました。	An earthquake warning for [Tokai/Tou-Nankai・Nankai/Metropolitan Tokyo] was issued today at [(00:00)].
K003	震源	現在から[(1)]日以内に次の場所を震源域とする大規模な地震が発生するおそれがあります。[(場所)]	Within the next [(1)] day(s), large-scale earthquakes may occur in the following areas: [(場所)].
K004	震度	予想された地震が発生すると、次の場所では震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強][以上/程度]になると予想されます。[(場所)]	If the predicted earthquake occurs, seismic intensity is expected to be [above/about] [1/2/3/4/ 5 Lower/5/ 5 Upper/ 6 Lower/6/ 6 Upper/ 7 Lower/7/ 7 Upper] at [(場所)].
K005	津波	[(場所1)]から[(場所2)]の海岸付近では津波が予想されます。	Tsunamis are expected along the coast between [(場所1)] and [(場所2)].
【地震情報】			
K006	地震情報 1	本日[(00:00)]ごろ、次の場所で強い地震がありました。[(場所)]	At about [(00:00)] today, there was a strong earthquake at [(場所)].
K007	地震情報 2	各地の震度は次のとおりです。[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]: [(場所)]	The seismic intensity for each area is as follows, [1/2/3/4/ 5 Lower/5/ 5 Upper/ 6 Lower/6/ 6 Upper/ 7 Lower/7/ 7 Upper]: [(場所)].
K008	地震情報 3	震源は[(場所)]で、深さは[(0)]km、地震の規模はマグニチュード[(0.0)]と推定されています。	The epicenter was near [(場所)]. The earthquake had an estimated depth of [10] kilometers and a magnitude of approximately [(0.0)].
K009	地震情報 4	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]頃、[(場所)]の深さ[(0)]kmを震源として、マグニチュード[(0.0)]の地震が発生しました。	A magnitude [(0.0)] earthquake near [(場所)] at a depth of [(0)] kilometers occurred at [(00:00)] on [1日-31日][1月-12月].
K010	津波避難	津波のおそれがあります。海岸の近くにいる方は直ちに高いところへ避難してください。	People near the coastline are asked to evacuate immediately to high ground due to high tsunami risk.
K011	津波なし	津波の恐れはありません。	There is no risk of tsunami.
K012	余震発生	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]ごろ、次の地域で余震がありました。[(場所)]	At about [(00:00)] on [1日-31日][1月-12月], there was an aftershock at the following locations: [(場所)].
K013	余震注意	今後、震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]程度の余震が起きることが予想されます。	An aftershock with a seismic intensity of [1/2/3/4/ 5 Lower/5/ 5 Upper/ 6 Lower/6/ 6 Upper/ 7 Lower/7/ 7 Upper] is expected to occur.

【気象情報】

K014	発表	次の地域で[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]が[出ています/解除されました] [(場所)]	A [Tsunami/ Heavy rain/ Flood/ Heavy snow/ Gale/ Storm/ Gale and snow/ Snow-storm/ High waves/ Storm surge/ Thunderstorm/ Dry air/ Frost/ Low temperature/ Dense fog/ Avalanche/ Ice accretion/ Snow accretion] [warning/advisory] has been [issued/called off] for the following areas: [(場所)].
K015	切替	気象庁は[(地域)]に出していた[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]を[(00:00)]に[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]に切り替えました。	The [Tsunami/ Heavy rain/ Flood/ Heavy snow/ Gale/ Storm/ Gale and snow/ Snow-storm/ High waves/ Storm surge/ Thunderstorm/ Dry air/ Frost/ Low temperature/ Dense fog/ Avalanche/ Ice accretion/ Snow accretion] [warning/advisory] issued by the Meteorological Agency for [(地域)] was changed to a [Tsunami/ Heavy rain/ Flood/ Heavy snow/ Gale/ Storm/ Gale and snow/ Snow-storm/ High waves/ Storm surge/ Thunderstorm/ Dry air/ Frost/ Low temperature/ Dense fog/ Avalanche/ Ice accretion/ Snow accretion] [warning/ advisory] at [(00:00)].

【避難情報】

K016	避難準備	次の地域にいる方は安全な場所へ避難を始めてください。 [(場所)]	Those in the following areas should evacuate to a safe place: [(場所)].
K017	避難勧告	次の地域にいる方は直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	Those in the following areas should evacuate to a safe place immediately: [(場所)].
K018	避難指示	次の地域は大変危険な状況です。直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	Conditions in the following areas have become extremely dangerous. Please evacuate to a safe place immediately: [(場所)].
K019	避難解除	次の地域は避難 [準備/勧告/指示] が解除されました。 [(場所)]	Evacuation [preparation/ advisory/ directive] for the following areas was called off: [(場所)].
K020	避難場所 1	[(場所 1)]の住民は[(場所 2)]に避難してください。	Residents of [(場所1)] are asked to evacuate to [(場所2)]
K021	避難場所 2	避難場所一覧 [(場所)]	List of evacuation shelters: [(場所)]

【危険情報】

K022	火災発生	次の地域で火災が[発生しました/鎮火しました]。 [(場所)]	A fire [broke out/was extinguished] in the following areas: [(場所)].
K023	火災避難	火災が次の地域に広がる可能性があります。直ちに避難してください。 [(場所)]	Fire may spread to [(場所)]. Please evacuate immediately.
K024	災害告知	次の地域は[崖崩れ/土砂崩れ/高潮/津波/浸水/ガス漏れ] [のおそれがあります/が発生しています]。 [(場所)]	A [landslide/mudslide/flood tide/tsunami/flood/gas leak] [is possible/occurred] in the following locations: [(場所)].
K025	倒壊	次の場所で[高速道路/建物]が倒壊しました。 [(場所)]	[A highway has/ Buildings have] collapsed in the following locations: [(場所)].

【被害安否情報】

K026	被害状況	死者は[(0)]人、行方不明者は[(0)]人です。	[(0)] people have died, and [(0)] are missing.
K027	大使館等	[(国名)][大使館/領事館]では、自国民の安否を確認しています。[(03-1234-5678)]に連絡してください。	The [(Embassy/Consulate)] of [(国名)] is concerned about the safety of their citizens. Please contact [(03-1234-5678)].
K028	外国語安否情報	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の安否情報は、[(URL等)]で確認できます。	Safety information in [(English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese)] can be accessed at [(URL等)].
K029	伝言ダイヤル	災害用伝言ダイヤルは、被災地内の固定電話番号をメールボックスとして、安否等の情報を音声により伝達するボイスメールです。	"NTT Disaster Emergency Dengon Dial 171" is a voice mail service, which conveys personal safety and other information. The service uses fixed line telephone numbers in a disaster area as voice mail boxes.
K030	ダイヤル番号	災害伝言ダイヤルの電話番号は171です。方法は日本語ガイダンスに従ってください。	To access the "NTT Disaster Emergency Dengon Dial 171", dial 171. Guidance will be given in Japanese.
K031	災害用伝言板	i-mode、EZweb、Vodafone live!の日本語と英語メニューに「災害用伝言板」が追加され、利用が可能となりました。	A "Disaster Message Board" has been added to Japanese and English menus of i-mode, EZweb, and Vodafone live!, and is available now.

【多言語情報】

K032	外国語放送 1	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の放送が、[FM/AM] [(00.0)] [MHz/kHz]で[1月-12月][1日-31日] [(00:00)]からあります。	Radio broadcasts in [(English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese)] are available on [(00.0)] [MHz/kHz] [FM/AM] at [(00:00)] on [1日-31日][1月-12月].
K033	外国語放送 2	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の放送が、[FM/AM] [(00.0)] [MHz/kHz]で[毎週/] [月曜日/火曜日/水曜日/木曜日/金曜日/土曜日/日曜日] [(00:00)]からあります。	Radio broadcasts in [(English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese)] are available [weekly/daily] on [(00.0)] [MHz/kHz] [FM/AM] at [(00:00)] on [月曜日-日曜日].
K034	外国語放送 3	次の地域で放送を聞くことができます。[(場所)]	Broadcast coverage area: [(場所)].
K035	Webサイト	[(URL等)]に[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の[地震/洪水/台風/災害/救援]情報があります。	[Earthquake/Flood/Typhoon/Disaster/Relief] information in [(English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese)] can be accessed at [(URL等)].
K036	ホットライン	[(サービス提供者)]は、[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]に対応できる電話ホットライン[(03-1234-5678)]を実施しています。	[(サービス提供者)] is offering [a/an] [(English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese)] telephone hotline service. Please call [(03-1234-5678)].

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[英語]

K037	広報紙	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]で書かれた広報紙は、次の場所で無料で配布しています。[(場所)]	Public information in [English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese] is distributed free of charge at the following locations: [(場所)].
【交通情報】			
K038	Webサイト	[空港/鉄道/地下鉄/JR/新幹線/道路/高速道路/バス/船舶]の情報は[(URL等)]で確認できます	[Airport / Railroad / Subway / JR / Shinkansen / Road / Highway / Bus / Ferry] information can be accessed at [(URL等)].
K039	交通機関全般	次の地域のすべての公共交通機関が止まっています。[(場所)]	Operation of all public transportation has been suspended in the following areas: [(場所)].
K040	鉄道一部運休	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線] [(路線)]線の[(駅名)]駅 - [(駅名)]駅間は[動いています/止まっています]。	[Railroad / Subway / JR / Shinkansen] service on the [(路線)] line [is running as normal / has been suspended] between [(駅名)] and [(駅名)] stations.
K041	鉄道復旧見込み	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線] [(路線)]線は[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]までに復旧の見込みです。	Service on the [railroad/subway/JR/Shinkansen] [(路線)] line is expected to be restored by [(00:00)] on [1日 - 31日][1月 - 12月].
K042	鉄道代行バス	[(駅名1)]駅 - [(駅名2)]駅間に代行バスが運行されます。	A temporary bus service is running between [(駅名1)] and [(駅名2)] stations.
K043	道路状況	次の[高速道路/道路/橋]は[通行止めです/復旧しました]。[(場所)]	The following [highways / roads / bridges] [are closed/ have been reopened]: [(場所)].
K044	バス運休・運行	次のバス路線は[運休/運行]しています。[(場所)]	The following bus routes are [out of / in] service: [(場所)].
K045	空港状況	次の空港は[閉鎖されています/利用できます]。[(空港名)]	The following airports are currently [closed/ open]: [(空港名)].

【支援情報】

K046	避難場所の利用	避難場所では国籍や在留資格に関係なく、誰でもサービスを受けることができます。	Anyone present in the evacuation shelters may receive services regardless of nationality or residential status.
K047	給水場所	給水場所は次の地点です。〔(場所)〕	Water is available at the following locations: [(場所)].
K048	物資配布	[救援物資/衣料/紙おむつ/粉ミルク/食料/医薬品/毛布/飲料水]が〔(00:00)〕から〔(00:00)〕まで次の場所で配布されます。〔(場所)〕	[Relief goods/Clothing/Disposable diapers/Powdered milk/Food/Medicine/Blankets/Drinking water] will be distributed from [(00:00)] to [(00:00)] at [(場所)].
K049	仮設トイレ・風呂	[公衆電話/仮設トイレ/仮設風呂]が次の場所に設置されました。[1月 - 12月][1日 - 31日]より使用可能です。〔(場所)〕	[Public telephones/Temporary toilets/Temporary baths] will be available from [1日 - 31日][1月 - 12月] at the following locations: [(場所)].
K050	利用時間	利用時間は〔(00:00)〕から〔(00:00)〕までです。	Available for use from [(00:00)] to [(00:00)].
K051	有料・無料	このサービスは[無料/有料]です。	This is a [free/paid] service.
K052	パソコン	次の場所には、インターネットが使えるパソコンがあります。〔(場所)〕	Computers with internet access are available at the following locations: [(場所)].
K053	パソコン	次の場所では、インターネットへの接続が出来ます。〔(場所)〕	Internet access is available at the following locations: [(場所)].
K054	ゴミ出し	[燃えるゴミ/燃えないゴミ/ゴミ/粗大ゴミ]を[1月 - 12月][1日 - 31日]までに次の場所に出してください。〔(場所)〕	Put out [combustible waste/noncombustible waste/garbage/large-sized waste] at the following locations by [1日 - 31日][1月 - 12月] [(場所)].
K055	ボランティア募集	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるボランティアの方を探しています。〔(03-1234-5678)〕まで連絡をお願いします。	We are looking for volunteers who can speak [English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese] . If you are able to help, please call [(03-1234-5678)].

【医療機関情報】

K056	外国語対応病院	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の通じる[病院/診療所]は、以下の通りです。〔(病院名)〕	[English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese] speaking staff are available at the following [hospitals/clinics]: [(病院名)].
K057	病院リスト	〔(場所)〕地域にある〔(病院名)〕[病院/診療所]は、[1月-12月][1日 - 31日]から診察可能です。	[(病院名)] [hospital/ clinic] at [(場所)] will examine and treat patients from [1日 - 31日][1月 - 12月].
K058	薬配付	次の場所で、診察及び薬の配布をします。〔(場所)〕	Medical examinations and distribution of medicine are available at [(場所)].

【インフラ情報】

K059	インフラ状況	次の地域は[ガス/電気/上水道/電話]が[使えます/使えません]。 [(場所)]	[Gas/Electricity/Water/Telephone] is [in/out of] service in the following areas: [(場所)].
K060	電話	次の地域方面への電話がかかりにくくなっています。通話は控えてください。 [(地域)]	It is now difficult to get through by telephone to the following areas: [(地域)]. Please refrain from calling these areas.
K061	店舗営業	次の[コンビニ/食料品店/ランドリー/ガソリンスタンド/銭湯/病院/郵便局/銀行]は営業しています。 [(店名)]	The following [convenience stores/grocery stores/laundromats/gas stations/public baths/hospitals/post offices/banks] are open: [(店名)].

【相談・説明会情報】

K062	外国語スタッフ	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるスタッフが、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所にいます。 [(場所)]	[English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese]-speaking staff will be present at the following locations from [(00:00)] on [1日-31日][1月-12月]: [(場所)].
K063	外国人相談窓口	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	The [English / Chinese / Korean / Tagalog / Spanish / Portuguese] consultation desk is located at [(場所)].
K064	専門相談 1	[住宅/法律/生活/医療/社会保険]相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	[Housing/Legal/Living/Medical/Social insurance] consultation is available at [(場所)].
K065	専門相談 2	[カウンセラー/精神科医/弁護士/社会保険労務士]による[心のケア/法律/社会保険]相談が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]に次の場所です。 [(場所)]	[Mental care/Legal/Social insurance] consultation by [counselors/psychiatrists/lawyers/certified social insurance labor consultants] will be available at [(00:00)] on [1日-31日][1月-12月] at [(場所)].
K066	仮設住宅説明会	仮設住宅についての[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の説明会が、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所です。 [(場所)]	A meeting in [English/Chinese/Korean/Tagalog/Spanish/Portuguese] to explain the application procedure for temporary housing will be held at [(00:00)] on [1日-31日][1月-12月], at [(場所)].
K067	入国管理局	次の入国管理局は[閉鎖しています/開いています]。 [(管理局名)]	The [(管理局名)] Immigration Office is [closed/open].
K068	相談	国籍、在留資格を問わず相談に応じます。	Consultations are available to all, regardless of nationality or residential status.
K069	罹災証明書	災害に関する補償や税金の減免などを受けるための罹災証明書が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から[1月-12月][1日-31日][(00:00)]まで次の場所で発行されます。 [(場所)]	Risai Shomei-sho (Disaster Victim Certificates) for receiving disaster compensation, tax exemption, etc. will be issued from [(00:00)] on [1日-31日][1月-12月] to [(00:00)] on [1日-31日][1月-12月], at [(場所)].

【注意喚起】

K070	エコノミークラス症候群	エコノミークラス症候群：食事や水分を十分に取らない状態で、車などの狭い座席に長時間座って足を動かさないと、血行不良が起こり血液が固まりやすくなります。その結果、脳卒中や心臓発作などを起こすおそれがあります。出来るだけ体を動かし、十分に水分を取りましよう。	Economy Class Syndrome: Sitting in a restricted space (such as in a car) for an extended period with little activity and a lack of sufficient foods and fluids may lead to blood clotting in the veins of the legs. Such clots may reach the lungs, the brain, or the heart, and block a blood vessel, inducing a stroke, or a heart attack. To avoid this risk, move as much as possible, and take plenty of fluids.
K071	一酸化炭素中毒	一酸化炭素中毒：車などの狭い空間で暖房を使用し、長期間過ごすで一酸化炭素中毒になり、危険です。定期的に換気しましょう。	Carbon Monoxide Poisoning: Staying in confined areas such as a car, for extended periods with heating can cause carbon monoxide (CO) poisoning. It is very dangerous. Be sure to ventilate regularly.

【月と曜日】

1月	January
2月	February
3月	March
4月	April
5月	May
6月	June
7月	July
8月	August
9月	September
10月	October
11月	November
12月	December
月曜日	Monday
火曜日	Tuesday
水曜日	Wednesday
木曜日	Thursday
金曜日	Friday
土曜日	Saturday
日曜日	Sunday

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[中国語]

NO	タイトル	日本語	中国語 (shift-JIS変換後)
【時間】			
K001	時間	この情報は[1月-12月][1日-31日][(00:00)]現在のものです。	本信息是[1月-12月][1日-31日][(00:00)]發布的。
【地震予知情報】			
K002	警戒宣言	本日[(00:00)]、[東海/東南海・南海/首都直下]地震の警戒宣言が発令されました。	本日[(00:00)]發布了[東海/東南海・南海/首都正下方]地震警戒警報。
K003	震源	現在から[(1)]日以内に次の場所を震源域とする大規模な地震が発生するおそれがあります：[(場所)]。	从現在開始[(1)]日以内，預計将会在以下地区發生大規模地震：[(場所)]。
K004	震度	予想された地震が発生すると、次の場所では震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強][以上/程度]になると予想されます：[(場所)]。	如果預測的地震實際發生，預計以下地区的烈度為[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強][以上/左右]：[(場所)]。
K005	津波	[(場所 1)]から[(場所 2)]の海岸付近では津波が予想されます。	从[(場所 1)]到[(場所 2)]的海岸附近預測将会發生海嘯。
【地震情報】			
K006	地震情報 1	本日[(00:00)]ごろ、次の場所で強い地震がありました：[(場所)]。	今天[(00:00)]左右，在以下地点發生了強烈地震：[(場所)]。
K007	地震情報 2	各地の震度は次のとおりです。[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]：[(場所)]	各地的地震烈度情況如下所示，[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]：[(場所)]。
K008	地震情報 3	震源は[(場所)]で、深さは[(0)]km、地震の規模はマグニチュード[(0.0)]と推定されています。	震源在[(場所)]，深度為[10]km，推算震級為[(0.0)]級。
K009	地震情報 4	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]頃、[(場所)]の深さ[(0)]kmを震源として、マグニチュード[(0.0)]の地震が発生しました。	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]左右、發生了震源在[(場所)]、深度為[10]km、震級為[(0.0)]級的地震。
K010	津波避難	津波のおそれがあります。海岸の近くにいる方は直ちに高いところへ避難してください。	因為有發生海嘯的危險，在海岸附近的人請立刻向高处移動避難。
K011	津波なし	津波の恐れはありません。	沒有發生海嘯的危險。
K012	余震発生	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]ごろ、次の地域で余震がありました。 [(場所)]	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]左右在以下地点發生了余震：[(場所)]。
K013	余震注意	今後、震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]程度の余震が起きることが予想されます。	預測今后将会發生烈度為[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]左右的余震。

【気象情報】

K014	発表	次の地域で[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]が[出ています/解除されました] [(場所)]	以下地区[発出/解除]了[海嘯/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/風暴潮/雷/乾燥/降霜/低温/濃霧/雪崩/結冰/積雪]的[警報/注意警報]: [(場所)]。
K015	切替	気象庁は[(地域)]に出していた[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]を[(00:00)]に[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]に切り替えました。	气象庁对 [(地域)] 発出的[海嘯/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/風暴潮/雷/乾燥/降霜/低温/濃霧/雪崩/結冰/積雪]的[警報/注意警報]于[(00:00)]已転為[海嘯/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/風暴潮/雷/乾燥/降霜/低温/濃霧/雪崩/結冰/積雪]的[警報/注意警報]。

【避難情報】

K016	避難準備	次の地域にいる方は安全な場所へ避難を始めてください: [(場所)]。	在以下地区的人, 請開始到安全場所避難: [(場所)]。
K017	避難勧告	次の地域にいる方は直ちに安全な場所へ避難してください: [(場所)]。	在以下地区的人, 請立刻到安全場所避難: [(場所)]。
K018	避難指示	次の地域は大変危険な状況です。直ちに安全な場所へ避難してください: [(場所)]。	以下地区的情况非常危険。請立刻到安全場所避難: [(場所)]。
K019	避難解除	次の地域は避難 [準備/勧告/指示] が解除されました: [(場所)]。	以下地区解除了避難[準備/勧告/指示]: [(場所)]。
K020	避難場所 1	[(場所 1)]の住民は[(場所 2)]に避難してください。	在[(場所 1)]的居民們請到[(場所 2)]避難。
K021	避難場所 2	避難場所一覧 [(場所)]	避難場所一覧: [(場所)]。

【危険情報】

K022	火災発生	次の地域で火災が[発生しました/鎮火しました]: [(場所)]。	以下地区[發生/撲滅]了火災: [(場所)]。
K023	火災避難	火災が次の地域に広がる可能性があります。直ちに避難してください: [(場所)]。	火災有可能蔓延至以下地区: [(場所)]。請立即避難。
K024	災害告知	次の地域は[崖崩れ/土砂崩れ/高潮/津波/浸水/ガス漏れ][のおそれがあります/が発生しています]: [(場所)]。	以下地区[有發生/發生了][懸崖陷落/砂土崩落/風暴潮/海嘯/浸水/煤氣泄漏][的危険/]: [(場所)]。
K025	倒壊	次の場所で[高速道路/建物]が倒壊しました。 [(場所)]	以下地区的[高速公路/建築物]發生了倒閉: [(場所)]。

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[中国語]

【被害安否情報】

K026	被害状況	死者は〔(0)〕人、行方不明者は〔(0)〕人です。	死亡者〔(0)〕人、失踪者〔(0)〕人。
K027	大使館等	〔(国名)〕[大使館/領事館]では、自国民の安否を確認しています。〔(03-1234-5678)〕に連絡してください。	〔(国名)〕[大使館/領事館]正在確認本國国民的安全情况。請于〔(03-1234-5678)〕聯繫。
K028	外国語安否情報	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の安否情報は、〔(URL等)〕で確認できます。	〔英文/中文/韓国・朝鮮文/他加祿文/西班牙文/葡萄牙文〕版的安全情况可通過〔(URL等)〕確認。
K029	伝言ダイヤル	災害用伝言ダイヤルは、被災地内の固定電話番号をメールボックスとして、安否等の情報を音声により伝達するボイスメールです。	「NTT災害専用留言電話171」是以受災地区的固定電話號碼作為留言信箱，通過声音來傳達自己是否平安等情報的服務。
K030	ダイヤル番号	災害伝言ダイヤルの電話番号は171です。方法は日本語ガイダンスに従ってください。	「NTT災害専用留言電話171」號碼是171。撥打方法請參照日文說明。
K031	災害用伝言板	i-mode、EZweb、Vodafone live!の日本語と英語メニューに「災害用伝言板」が追加され、利用が可能となりました。	i-mode、EZweb、Vodafone live!的日文和英文菜单里追加了「災害専用留言板」，并且已可以使用。

【多言語情報】

K032	外国語放送 1	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の放送が、〔FM/AM〕〔(00.0)〕〔MH z /kHz〕で〔1月-12月〕〔1日-31日〕〔(00:00)〕からあります。	〔1月-12月〕〔1日-31日〕〔(00:00)〕在〔FM/AM〕〔(00.0)〕〔MH z /kHz〕頻道有〔英文/中文/韓国・朝鮮語/他加祿語/西班牙語/葡萄牙語〕廣播。
K033	外国語放送 2	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の放送が、〔FM/AM〕〔(00.0)〕〔MH z /kHz〕で〔毎週/ 〕〔月曜日/火曜日/水曜日/木曜日/金曜日/土曜日/日曜日〕〔(00:00)〕からあります。	〔毎週/〕〔星期一/星期二/星期三/星期四/星期五/星期六/星期日〕〔(00:00)〕在〔FM/AM〕〔(00.0)〕〔MH z /kHz〕頻道有〔英文/中文/韓国・朝鮮語/他加祿語/西班牙語/葡萄牙語〕廣播。
K034	外国語放送 3	次の地域で放送を聞くことができます：〔(場所)〕。	以下地区能接收到廣播：〔(場所)〕。
K035	Webサイト	〔(URL等)〕に〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の〔地震/洪水/台風/災害/救援〕情報があります。	〔(URL等)〕顯示有〔英文/中文/韓国・朝鮮文/他加祿文/西班牙文/葡萄牙文〕版的〔地震/洪水/台風/災害/救援〕信息。
K036	ホットライン	〔(サービス提供者)〕は、〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕に対応できる電話ホットライン〔(03-1234-5678)〕を実施しています。	在〔(サービス提供者)〕設有〔英文/中文/韓国・朝鮮語/他加祿語/西班牙語/葡萄牙語〕的熱線電話〔(03-1234-5678)〕。

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[中国語]

K037	広報紙	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]で書かれた広報紙は、次の場所で無料で配布しています：[(場所)]。	[英文/中文/韓国・朝鮮文/他加祿文/西班牙文/葡萄牙文]版的公共消息在以下場所免費分發：[(場所)]。
【交通情報】			
K038	Webサイト	[空港/鉄道/地下鉄/JR/新幹線/道路/高速道路/バス/船舶]の情報は[(URL等)]で確認できます	通過[(URL等)]可以確認[機場/鐵路/地鐵/JR/新幹線/公路/高速公路/公共汽車/船舶]的運行情況。
K039	交通機関全般	次の地域のすべての公共交通機関が止まっています：[(場所)]。	以下地区的公共交通已全面停止運行：[(場所)]。
K040	鉄道一部運休	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線][(路線)]線の[(駅名)]駅-[(駅名)]駅間は[動いています/止まっています]。	[鐵路/地鐵/JR/新幹線][(路線)]線的[(駅名)]站-[(駅名)]站之間[正在運行/停止運行]。
K041	鉄道復旧見込み	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線][(路線)]線は[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]までに復旧の見込みです。	[鐵路/地鐵/JR/新幹線][(路線)]線預計在[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]前恢復通車。
K042	鉄道代行バス	[(駅名1)]駅-[(駅名2)]駅間に代行バスが運行されます。	从[(駅名1)]站到[(駅名2)]站之間有代替運行的公共汽車。
K043	道路状況	次の[高速道路/道路/橋]は[通行止めです/復旧しました]：[(場所)]。	以下的[高速公路/公路/橋梁][禁止通行/已修復并可以通行]：[(場所)]。
K044	バス運休・運行	次のバス路線は[運休/運行]しています：[(場所)]。	以下的公共汽車路線[停止運行/運行]：[(場所)]。
K045	空港状況	次の空港は[閉鎖されています/利用できます]。[(空港名)]	以下機場[已被關閉/可以利用]：[(空港名)]。

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[中国語]

【支援情報】

K046	避難場所の利用	避難場所では国籍や在留資格に関係なく、誰でもサービスを受けることができます。	无论国籍和签证种类，均可在避难场所接受服务。
K047	給水場所	給水場所は次の地点です：〔場所〕。	供水地点如下：〔場所〕。
K048	物資配布	〔救援物資/衣料/紙おむつ/粉ミルク/食料/医薬品/毛布/飲料水〕が〔00:00〕から〔00:00〕まで次の場所で配布されます：〔場所〕。	从〔00:00〕到〔00:00〕在以下地点分發〔救援物資/衣服/紙尿庫/牛乳粉/食物/医薬品/毛毯/飲用水〕：〔場所〕。
K049	仮設トイレ・風呂	〔公衆電話/仮設トイレ/仮設風呂〕が次の場所に設置されました。〔1月 - 12月〕〔1日 - 31日〕より使用可能です：〔場所〕。	在以下地点已設置了〔公用電話/臨時廁所/臨時澡堂〕。从〔1月 - 12月〕〔1日 - 31日〕開始可以使用：〔場所〕。
K050	利用時間	利用時間は〔00:00〕から〔00:00〕までです。	利用時間是从〔00:00〕到〔00:00〕。
K051	有料・無料	このサービスは〔無料/有料〕です。	該項服務〔免費/收費〕。
K052	パソコン	次の場所には、インターネットが使えるパソコンがあります：〔場所〕。	以下場所設置有可上網的電腦：〔場所〕。
K053	パソコン	次の場所では、インターネットへの接続が出来ます：〔場所〕。	以下場所可使用因特網：〔場所〕。
K054	ゴミ出し	〔燃えるゴミ/燃えないゴミ/ゴミ/粗大ゴミ〕を〔1月 - 12月〕〔1日 - 31日〕までに次の場所に出してください：〔場所〕。	〔可燃廢棄物/不可燃廢棄物/廢棄物/大件廢棄物〕請在〔1月 - 12月〕〔1日 - 31日〕之前拿至以下地点：〔場所〕。
K055	ボランティア募集	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕を話せるボランティアの方を探しています。〔03-1234-5678〕まで連絡をお願いします。	正在尋求會說〔英文/中文/韓国・朝鮮語/他加祿語/西班牙語/葡萄牙語〕的志願者。有意者請與〔03-1234-5678〕聯繫。

【医療機関情報】

K056	外国語対応病院	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の通じる〔病院/診療所〕は、以下の通りです。〔病院名〕	能使用〔英文/中文/韓国・朝鮮語/他加祿語/西班牙語/葡萄牙語〕的〔医院/診療所〕如下所示：〔病院名〕。
K057	病院リスト	〔場所〕地域にある〔病院名〕〔病院/診療所〕は、〔1月-12月〕〔1日 - 31日〕から診察可能です。	〔場所〕的〔病院名〕〔医院/診療所〕从〔1月-12月〕〔1日 - 31日〕開始接受問診。
K058	薬配付	次の場所で、診察及び薬の配布をします：〔場所〕。	在以下地点進行診察并分發藥品：〔場所〕。

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[中国語]

【インフラ情報】

K059	インフラ状況	次の地域は[ガス/電気/上水道/電話]が[使えます/使えません]。 [(場所)]	以下地区的[煤气/電/自来水/電話][可以使用/不能使用]: [(場所)]。
K060	電話	次の地域方面への電話がかかりにくくなっています。通話は控えてください。 [(地域)]	打往以下地区方面的電話不易接通: [(地域)]。請減少撥打次數。
K061	店舗営業	次の[コンビニ/食料品店/ランドリー/ガソリンスタンド/銭湯/病院/郵便局/銀行]は営業しています。 [(店名)]	以下の[方便商店/食品店/洗衣店/加油站/公共浴池/医院/郵局/銀行]正在營業: [(店名)]。

【相談・説明会情報】

K062	外国語スタッフ	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるスタッフが、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所にいます。 [(場所)]	通[英文/中文/韓国・朝鮮語/他加祿語/西班牙語/葡萄牙語]の人員从[1月-12月][1日-31日][(00:00)]開始在以下場所提供服務: [(場所)]。
K063	外国人相談窓口	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の相談窓口が次の場所にあります: [(場所)]。	在以下地点設有[英文/中文/韓国・朝鮮語/他加祿語/西班牙語/葡萄牙語]諮詢窗口: [(場所)]。
K064	専門相談 1	[住宅/法律/生活/医療/社会保険]相談窓口が次の場所にあります: [(場所)]。	在以下地点設有[住宅/法律/生活/医療/社会保険]的諮詢窗口: [(場所)]。
K065	専門相談 2	[カウンセラー/精神科医/弁護士/社会保険労務士]による[心のケア/法律/社会保険]相談が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]に次の場所であります: [(場所)]。	[心理諮詢員/精神科医師/律師/社会保険顧問]將於[1月-12月][1日-31日][(00:00)]在[(場所)]接受[心理/法律/社会保険]諮詢。
K066	仮設住宅説明会	仮設住宅についての[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の説明会が、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所であります: [(場所)]。	關於臨時住宅的[英文/中文/韓国・朝鮮語/他加祿語/西班牙語/葡萄牙語]説明会將於[1月-12月][1日-31日][(00:00)]在以下地点举行: [(場所)]。
K067	入国管理局	次の入国管理局は[閉鎖しています/開いています]。 [(管理局名)]	以下の入境管理局[已關閉/照常服務]: [(管理局名)]。
K068	相談	国籍、在留資格を問わず相談に応じます。	無論国籍或簽證種類均可接受諮詢。
K069	罹災証明書	災害に関する補償や税金の減免などを受けるための罹災証明書が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から[1月-12月][1日-31日][(00:00)]まで次の場所で発行されます: [(場所)]。	接受災害補償和稅款減免等所需的受災證明書于[1月-12月][1日-31日][(00:00)]開始到[1月-12月][1日-31日][(00:00)]在以下地点発行: [(場所)]。

【注意喚起】

K070	エコノミー症候群	エコノミー症候群：食事や水分を十分に取らない状態で、車などの狭い座席に長時間座って足を動かさないと、血行不良が起こり血液が固まりやすくなります。その結果、脳卒中や心臓発作などを起こすおそれがあります。出来るだけ体を動かし、十分に水分を取りましょう。	經濟艙綜合症：在没有充分摄取食物和水分的状态下、因長時間坐在汽車等的狹窄的座位上、腿脚没有運動、造成血液循環不流通、因而容易引起血液凝固。最終有引起腦中風、心臟病等病症的危險。因此請多活動身体、并摄取充足的水分。
K071	一酸化炭素中毒	一酸化炭素中毒：車などの狭い空間で暖房を使用し、長期間過ごすで一酸化炭素中毒になり、危険です。定期的に換気しましょう。	CO中毒：在汽車等狹小的空間里使用暖气時、時間過長会引起CO中毒。這是很危險的。請定時通風換气。

【月と曜日】

1月	1月
2月	2月
3月	3月
4月	4月
5月	5月
6月	6月
7月	7月
8月	8月
9月	9月
10月	10月
11月	11月
12月	12月
月曜日	星期一
火曜日	星期二
水曜日	星期三
木曜日	星期四
金曜日	星期五
土曜日	星期六
日曜日	星期日

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[韓国・朝鮮語]

NO	タイトル	日本語	韓国・朝鮮語
【時間】			
K001	時間	この情報は[1月-12月][1日-31日][(00:00)]現在のものです。	이정보는[1月-12月][1日-31日][(00:00)]현재의것입니다.
【地震予知情報】			
K002	警戒宣言	本日[(00:00)]、[東海/東南海・南海/首都直下]地震の警戒宣言が発令されました。	오늘 [(00:00)], [동해/동남해·남해/수도권]지진의 경계 선언가 발령되었습니다.
K003	震源	現在から[(1)]日以内に次の場所を震源域とする大規模な地震が発生するおそれがあります。[(場所)]	지금부터 [(1)] 일 이내에 다음 장소를 진원지로 하는 대규모 지진이 발생할 우려가 있습니다: [(場所)].
K004	震度	予想された地震が発生すると、次の場所では震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強][以上/程度]になると予想されます。[(場所)]	예상했던 지진 발생시 다음 장소에서는 진도 [1/2/3/4/5약/5/5강/6약/6/6강/7약/7/7강][이상/정도가] 될 것으로 예상됩니다: [(場所)].
K005	津波	[(場所1)]から[(場所2)]の海岸付近では津波が予想されます。	[(場所1)] 에서 [(場所2)] 까지의 해안 부근에는 해일이 예상됩니다.
【地震情報】			
K006	地震情報 1	本日[(00:00)]ごろ、次の場所で強い地震がありました。[(場所)]	오늘 [(00:00)] 경 다음 장소에서 강한 지진이 있었습니다: [(場所)].
K007	地震情報 2	各地の震度は次のとおりです。[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]: [(場所)]	각 지역의 진도는 다음과 같습니다, [1/2/3/4/5약/5/5강/6약/6/6강/7약/7/7강]: [(場所)].
K008	地震情報 3	震源は[(場所)]で、深さは[(0)]km、地震の規模はマグニチュード[(0.0)]と推定されています。	진원은 [(場所)] 이며 깊이는 [(0)]km, 지진의 규모는 [(0.0)]로 추정됩니다.
K009	地震情報 4	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]頃、[(場所)]の深さ[(0)]kmを震源として、マグニチュード[(0.0)]の地震が発生しました。	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]경 [(場所)]의 깊이 [(0)]km를 진원으로 하는 규모 [(0.0)]의 지진이 발생했습니다.
K010	津波避難	津波のおそれがあります。海岸の近くにいる方は直ちに高いところへ避難してください。	해일이 우려됩니다. 해안 근처에 계신 분은 즉시 높은 곳으로 대피하여 주시기 바랍니다.
K011	津波なし	津波の恐れはありません。	해일의 우려는 없습니다.
K012	余震発生	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]ごろ、次の地域で余震がありました。 [(場所)]	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]경 다음 지역에서 여진이 있었습니다: [(場所)].
K013	余震注意	今後、震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]程度の余震が起きることが予想されます。	이 이후에도 진도 [1/2/3/4/5약/5/5강/6약/6/6강/7약/7/7강] 정도의 여진이 발생할 것으로 예상됩니다.

【気象情報】

K014	発表	次の地域で[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]が[出ています/解除されました] [(場所)]	다음 지역에 [해일/큰비/홍수/대설/강풍/폭풍/눈보라/강한 눈보라/과량/고조/번개/건조/서리/저온/질은안개/눈사태/착빙/착설] [경보/주의보]가 [발령되었습니다/해제되었습니다]:[(場所)].
K015	切替	気象庁は[(地域)]に出していた[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]を[(00:00)]に[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]に切り替えました。	기상청은 [(地域)]에 발령한 [해일/큰비/홍수/대설/강풍/폭풍/눈보라/강한 눈보라/과량/고조/번개/건조/서리/저온/질은안개/눈사태/착빙/착설] [경보/주의보]를 [(00:00)]에 [해일/큰비/홍수/대설/강풍/폭풍/눈보라/강한 눈보라/과량/고조/번개/건조/서리/저온/질은안개/눈사태/착빙/착설] [경보/주의보]로 바꾸었습니다.

【避難情報】

K016	避難準備	次の地域にいる方は安全な場所へ避難を始めてください。 [(場所)]	다음 지역에 계신 분은 안전한 장소로 대피를 시작해 주십시오: [(場所)].
K017	避難勧告	次の地域にいる方は直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	다음 지역에 계신 분은 즉시 안전한 장소로 대피하여 주십시오: [(場所)].
K018	避難指示	次の地域は大変危険な状況です。直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	다음 지역은 몹시 위험한 상황입니다. 즉시 안전한 장소로 대피하여 주십시오: [(場所)].
K019	避難解除	次の地域は避難 [準備/勧告/指示] が解除されました。 [(場所)]	다음 지역은 피난[준비/권고/지시]가 해제되었습니다: [(場所)].
K020	避難場所 1	[(場所 1)]の住民は[(場所 2)]に避難してください。	[(場所 1)]의 주민은 [(場所 2)]로 대피해 주시기 바랍니다.
K021	避難場所 2	避難場所一覧 [(場所)]	대피소 일람: [(場所)].

【危険情報】

K022	火災発生	次の地域で火災が[発生しました/鎮火しました]。 [(場所)]	다음 지역에서 화재가 [발생했습니다/진화되었습니다]: [(場所)].
K023	火災避難	火災が次の地域に広がる可能性があります。直ちに避難してください。 [(場所)]	화재가 다음 지역으로 확대될 가능성이 있습니다. 즉시 대피하시기 바랍니다: [(場所)].
K024	災害告知	次の地域は[崖崩れ/土砂崩れ/高潮/津波/浸水/ガス漏れ] [の可能性があります/が発生しています]。 [(場所)]	다음 장소는 [절벽 붕괴/토사 붕괴/고조/해일/침수/가스 누출] [의 우려가 있습니다/가 발생해 있습니다]: [(場所)].
K025	倒壊	次の場所で[高速道路/建物]が倒壊しました。 [(場所)]	다음 장소에서 [고속도로가/건물이] 붕괴되었습니다: [(場所)].

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[韓国・朝鮮語]

【被害安否情報】

K026	被害状況	死者は〔(0)〕人、行方不明者は〔(0)〕人です。	사망자 [(0)]명, 행방불명자는 [(0)]명입니다.
K027	大使館等	〔(国名)〕〔大使館/領事館〕では、自国民の安否を確認しています。〔(03-1234-5678)〕に連絡してください。	〔(国名)〕〔대사관/영사관〕에서는 자국민의 안부를 확인하고 있습니다. [(03-1234-5678)]로 연락해 주십시오.
K028	外国語安否情報	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の安否情報は、〔(URL等)〕で確認できます。	〔각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어〕로 된 안부 정보는 [(URL等)]으로 확인할 수 있습니다.
K029	伝言ダイヤル	災害用伝言ダイヤルは、被災地内の固定電話番号をメールボックスとして、安否等の情報を音声により伝達するボイスメールです。	「NTT재해용 전언 다이얼171」이란 피해지역 내의 고정 전화번호를 사서함으로 이용, 안부 등의 정보를 음성으로 전할 수 있는 음성사서함 서비스입니다.
K030	ダイヤル番号	災害伝言ダイヤルの電話番号は171です。方法は日本語ガイダンスに従ってください。	「NTT재해 전언 다이얼171」의 전화 번호는 171입니다. 일본어 안내를 따라 주십시오.
K031	災害用伝言板	i-mode、EZweb、Vodafone live!の日本語と英語メニューに「災害用伝言板」が追加され、利用が可能となりました。	i-mode, EZweb, Vodafone live!의 일본어와 영어 메뉴에 「재해용 전언 게시판」이 추가되어 이용이 가능해졌습니다.

【多言語情報】

K032	外国語放送 1	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の放送が、〔FM/AM〕〔(00.0)〕〔MHz/kHz〕で〔1月-12月〕〔1日-31日〕〔(00:00)〕からあります。	〔각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어〕의 방송이 [(FM/AM)] [(00.0)] [MHz/kHz]에서 [1月-12月] [1日-31日] [(00:00)]부터 있습니다.
K033	外国語放送 2	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の放送が、〔FM/AM〕〔(00.0)〕〔MHz/kHz〕で〔毎週/ 〕〔月曜日/火曜日/水曜日/木曜日/金曜日/土曜日/日曜日〕〔(00:00)〕からあります。	〔각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어〕의 방송이 [(FM/AM)] [(00.0)] [MHz/kHz]에서 [매주/] [월요일/화요일/수요일/목요일/금요일/토요일/일요일] [(00:00)]부터 있습니다.
K034	外国語放送 3	次の地域で放送を聞くことができます。〔(場所)〕	다음의 지역에서 방송을 들을 수 있습니다: [(場所)].
K035	Webサイト	〔(URL等)〕に〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の〔地震/洪水/台風/災害/救援〕情報があります。	[(URL等)]에 [각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어]의 [지진/홍수/태풍/재해/구조]정보가 있습니다.
K036	ホットライン	〔(サービス提供者)〕は、〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕に対応できる電話ホットライン〔(03-1234-5678)〕を実施しています。	[(서비스提供者)]는 [각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어]로 된 핫라인[(03-1234-5678)]을 마련해 놓고 있습니다.

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[韓国・朝鮮語]

K037	広報紙	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]で書かれた広報紙は、次の場所で無料で配布しています。[(場所)]	[각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어]로 작성된 전단을 다음 장소에서 무료로 배포하고 있습니다 : [(場所)].
【交通情報】			
K038	Webサイト	[空港/鉄道/地下鉄/JR/新幹線/道路/高速道路/バス/船舶]の情報は[(URL等)]で確認できます	[공항/철도/지하철/JR/신간선/도로/고속도로/버스/선박]의 정보는 [(URL等)]에서 확인할 수 있습니다.
K039	交通機関全般	次の地域のすべての公共交通機関が止まっています。[(場所)]	다음 지역은 모든 공공 교통기관의 운행이 중단되었습니다: [(場所)].
K040	鉄道一部運休	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線][(路線)]線の[(駅名)]駅-[(駅名)]駅間は[動いています/止まっています]。	[철도/지하철/JR/신간선][(路線)]선의 [(駅名)]역-[(駅名)]역간은 [운행중입니다/운행하지 않고 있습니다].
K041	鉄道復旧見込み	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線][(路線)]線は[1月-12月][1日-31日][(00:00)]までに復旧の見込みです。	[철도/지하철/JR/신간선][(路線)]선은 [1月-12月][1日-31日][(00:00)]까지 복구될 전망입니다.
K042	鉄道代行バス	[(駅名1)]駅-[(駅名2)]駅間に代行バスが運行されます。	[(駅名1)]역-[(駅名2)]역 사이에 임시 버스가 운행됩니다.
K043	道路状況	次の[高速道路/道路/橋]は[通行止めです/復旧しました]。[(場所)]	다음[고속도로/도로/다리]는 [통행할 수 없습니다/복구되었습니다]: [(場所)].
K044	バス運休・運行	次のバス路線は[運休/運行]しています。[(場所)]	다음의 버스 노선은 [운행정지/운행] 중입니다: [(場所)].
K045	空港状況	次の空港は[閉鎖されています/利用できます]。[(空港名)]	다음의 공항은 [폐쇄되어 있습니다/이용할 수 있습니다]: [(空港名)].

【支援情報】

K046	避難場所の利用	避難場所では国籍や在留資格に関係なく、誰でもサービスを受けることができます。	대피소에서는 국적이나 체류 자격에 관계없이 누구라도 도움을 받을 수 있습니다.
K047	給水場所	給水場所は次の地点です。〔(場所)〕	급수장소는 다음지점입니다:〔(場所)〕.
K048	物資配布	[救援物資/衣料/紙おむつ/粉ミルク/食料/医薬品/毛布/飲料水]が〔(00:00)〕から〔(00:00)〕まで次の場所で配布されます。〔(場所)〕	[구호 물자가/의류가/종이 기저귀가/분유가/식료가/의약품이/담요가/음료수가]〔(00:00)〕부터〔(00:00)〕까지 다음 장소에서 배포됩니다:〔(場所)〕.
K049	仮設トイレ・風呂	[公衆電話/仮設トイレ/仮設風呂]が次の場所に設置されました。[1月 - 12月][1日 - 31日]より使用可能です。〔(場所)〕	[공중 전화/가설 화장실/가설 목욕탕]이 다음의 장소에 설치되었습니다. [1월-12월][1일-31일]부터 사용이 가능합니다:〔(場所)〕.
K050	利用時間	利用時間は〔(00:00)〕から〔(00:00)〕までです。	이용시간은 [(00:00)]부터[(00:00)]까지 입니다.
K051	有料・無料	このサービスは[無料/有料]です。	이 서비스는 [무료/유료]입니다.
K052	パソコン	次の場所には、インターネットが使えるパソコンがあります。〔(場所)〕	다음 장소에 인터넷이 사용가능한 컴퓨터가 설치되어 있습니다:〔(場所)〕.
K053	パソコン	次の場所では、インターネットへの接続が出来ます。〔(場所)〕	다음 장소에서 인터넷에 접속할 수 있습니다:〔(場所)〕.
K054	ゴミ出し	[燃えるゴミ/燃えないゴミ/ゴミ/粗大ゴミ]を[1月 - 12月][1日 - 31日]までに次の場所に出してください。〔(場所)〕	[타는 쓰레기/안 타는 쓰레기/쓰레기/대형 쓰레기]를 [1월-12월][1일-31일]까지 다음 장소에 내놓아 주십시오:〔(場所)〕.
K055	ボランティア募集	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるボランティアの方を探しています。〔(03-1234-5678)〕まで連絡をお願いします。	[각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어]가 가능한 자원봉사자를 찾고 있습니다. [(03-1234-5678)]으로 연락을 바랍니다.

【医療機関情報】

K056	外国語対応病院	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の通じる[病院/診療所]は、以下の通りです。〔(病院名)〕	[각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어]로 진찰이 가능한 [병원/진료소]은 다음과 같습니다:〔(病院名)〕.
K057	病院リスト	〔(場所)〕地域にある〔(病院名)〕[病院/診療所]は、[1月-12月][1日 - 31日]から診察可能です。	〔(場所)〕 지역에 있는〔(病院名)〕[병원/진료소]은 [1월-12월][1일-31일]부터 진료가 가능합니다.
K058	薬配付	次の場所で、診察及び薬の配布をします。〔(場所)〕	다음의 장소에서 진료 및 의약품 배포를 하고 있습니다:〔(場所)〕.

【インフラ情報】

K059	インフラ状況	次の地域は[ガス/電気/上水道/電話]が[使えます/使えません]。 [(場所)]	다음의 지역은 [가스/전기/상수도/전화]를 [사용할수있습니다/사용할수없습니다]: [(場所)].
K060	電話	次の地域方面への電話がかかりにくくなっています。通話は控えてください。 [(地域)]	다음의 지역에 전화가 잘 걸리지 않습니다: [(地域)]. 통화를 자제해 주십시오.
K061	店舗営業	次の[コンビニ/食料品店/ランドリー/ガソリンスタンド/銭湯/病院/郵便局/銀行]は営業しています。 [(店名)]	다음의 [편의점/식료품점/세탁소/주유소/목욕탕/병원/우체국/은행]은 영업하고 있습니다: [(店名)].

【相談・説明会情報】

K062	外国語スタッフ	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるスタッフが、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所にいます。 [(場所)]	다음의 장소에 [각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어]가 가능한 스태프가 [1月-12月][1日-31日][(00:00)]부터 있습니다: [(場所)].
K063	外国人相談窓口	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	다음의 장소에 [각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어] 상담 창구가 있습니다: [(場所)].
K064	専門相談 1	[住宅/法律/生活/医療/社会保険]相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	다음의 장소에 [주택/법률/생활/의료/사회보험] 상담 창구가 있습니다: [(場所)].
K065	専門相談 2	[カウンセラー/精神科医/弁護士/社会保険労務士]による[心のケア/法律/社会保険]相談が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]に次の場所です。 [(場所)]	다음의 장소에서 [전문 상담원/정신과 의사/변호사/사회보험 노동사]에 의한 [정신적/법률/사회보험] 상담이 [1月-12月][1日-31日][(00:00)]에 있습니다: [(場所)].
K066	仮設住宅説明会	仮設住宅についての[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の説明会が、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所です。 [(場所)]	다음의 장소에서 가설 주택에 대한 [각국어/영어/중국어/한국.조선어/타갈로그어/스페인어/포르투갈어] 설명회가 [1月-12月][1日-31日][(00:00)]부터 있습니다: [(場所)].
K067	入国管理局	次の入国管理局は[閉鎖しています/開いています]。 [(管理局名)]	다음의 입국관리국은 [폐쇄중입니다/열려 있습니다]: [(管理局名)].
K068	相談	国籍、在留資格を問わず相談に応じます。	국적, 체류 자격을 불문하고 상담이 가능합니다.
K069	罹災証明書	災害に関する補償や税金の減免などを受けるための罹災証明書が[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]から[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]まで次の場所で発行されます。 [(場所)]	재해 보상이나 세금 감면 등을 위한 이재 증명서가 [1月-12月][1日-31日][(00:00)]부터 [1月-12月][1日-31日][(00:00)]까지 다음의 장소에서 발행됩니다: [(場所)].

【注意喚起】

K070	エコノミークラス症候群	エコノミークラス症候群：食事や水分を十分に取らない状態で、車などの狭い座席に長時間座って足を動かさないと、血行不良が起こり血液が固まりやすくなります。その結果、脳卒中や心臓発作などを起こすおそれがあります。出来るだけ体を動かし、十分に水分を取りましょう。	이코노미 클래스 증후군: 음식물이나 수분을 충분히 섭취하지 않은 상태에서 자동차 좌석 등 좁은 자리에 오랫동안 앉아서 다리를 움직이지 않으면 혈액 순환 불량으로 인해 혈액이 응고하여 뇌졸중이나 심장 발작 등을 일으킬 수 있습니다. 가능한 한 몸을 움직여 주고, 수분을 충분히 섭취합시다.
K071	一酸化炭素中毒	一酸化炭素中毒：車などの狭い空間で暖房を使用し、長期間過ごすで一酸化炭素中毒になり、危険です。定期的に換気しましょう。	일산화탄소 중독: 자동차 등 좁은 공간에서 난방을 켜 채 오랫동안 있으면 일산화탄소 중독을 일으켜 위험합니다. 정기적으로 환기를 합시다.

【月と曜日】

1月	1월
2月	2월
3月	3월
4月	4월
5月	5월
6月	6월
7月	7월
8月	8월
9月	9월
10月	10월
11月	11월
12月	12월
月曜日	월요일
火曜日	화요일
水曜日	수요일
木曜日	목요일
金曜日	금요일
土曜日	토요일
日曜日	일요일

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[ポルトガル語]

NO	タイトル	日本語文例	ポルトガル語
【時間】			
K001	時間	この情報は[1月-12月][1日-31日][(00:00)]現在のものです。	Esta informacao foi emitida as [(00:00)] em [1日-31日] de [1月-12月].
【地震予知情報】			
K002	警戒宣言	本日[(00:00)]、[東海/東南海・南海/首都直下]地震の警戒宣言が発令されました。	Foi dado o sinal de alerta para Terremoto de [Tokai/ Tou-Nankai・Nankai/ Metropolitan Tokio] hoje as [(00:00)] .
K003	震源	現在から[(1)]日以内に次の場所を震源域とする大規模な地震が発生するおそれがあります。[(場所)]	Ha possibilidade de ocorrer terremoto tendo como foco a regio de [(場所)], entre hoje ate o dia [(1)].
K004	震度	予想された地震が発生すると、次の場所では震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強][以上/程度]になると予想されます。[(場所)]	Havendo o terremoto, preve-se tremores com grau de abalo sismico [acima de /mais ou menos] [1/2/3/4/5 fraco/5/5 forte/6 fraco/6/6 forte/7 fraco/7/7 forte] em [(場所)].
K005	津波	[(場所1)]から[(場所2)]の海岸付近では津波が予想されます。	Ha previsao de tsunami (maremoto) no trecho do litoral de [(場所1)] ate [(場所2)].
【地震情報】			
K006	地震情報 1	本日[(00:00)]ごろ、次の場所で強い地震がありました。[(場所)]	Hoje as [(00:00)] horas em [(場所)] ocorreu um forte terremoto.
K007	地震情報 2	各地の震度は次のとおりです。[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強] : [(場所)]	Segue a lista dos locais e o grau de abalo sismico [1/2/3/4/5 fraco/5/5 forte/6 fraco/6/6 forte/7 fraco/7/7 forte]: [(場所)].
K008	地震情報 3	震源は[(場所)]で、深さは[(0)]km、地震の規模はマグニチュード[(0.0)]と推定されています。	O epicentro foi em [(場所)] com profundidade estimada em [(0)] km e aproximadamente [(0.0)] de magnetude.
K009	地震情報 4	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]頃、[(場所)]の深さ[(0)]kmを震源として、マグニチュード[(0.0)]の地震が発生しました。	Houve um terremoto as [(00:00)] horas do dia [1日-31日] de [1月-12月] no [(場所)]. O terremoto registrou magnitude [(0.0)] com [(0)] kilometros de profundeza.
K010	津波避難	津波のおそれがあります。海岸の近くにいる方は直ちに高いところへ避難してください。	Ha previsao de tsunami (maremoto), os residentes proximos ao mar favor refugiar-se imediatamente em lugar alto.
K011	津波なし	津波の恐れはありません。	Nao ha risco de tsunami (maremoto).
K012	余震発生	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]ごろ、次の地域で余震がありました。[(場所)]	Conforme lista a seguir , ocorreram sequencia de abalos sismicos as [(00:00)] horas do dia [1日-31日] de [1月-12月] no [(場所)].
K013	余震注意	今後、震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]程度の余震が起きることが予想されます。	Ha previsao de tremores com abalo sismico de [1/2/3/4/5 fraco/5/5 forte/6 fraco/6/6 forte/7 fraco/7/7 forte] grau.

【気象情報】

K014	発表	次の地域で[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]が[出ています/解除されました] [(場所)]	Foi [dado/ retirado] o [alarme /alerta] de [tsunami/ chuva forte/ inundacao/ neve forte/ vento forte/tempestade/ tempestade de neve/ nevasca/ onda alta/ mare alta/ relampago/ ar seco/ geada/ baixa temperatura/ nevoa intensa/ avalanche/acumulo de gelo/ acumulo de neve] para os seguintes locais: [(場所)].
K015	切替	気象庁は[(地域)]に出していた[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]を[(00:00)]に[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]に切り替えました。	A Agencia de Meteorologia modificou o [alarme /alerta] de [tsunami/ chuva forte/ inundacao/ neve forte/ vento forte/ tempestade de neve/ nevasca/ onda alta/ mare alta/ relampago/ ar seco/ geada/ baixa temperatura / nevoa intensa/ avalanche/acumulo de gelo/ acumulo de neve] para [alarme/ alerta] de [tsunami/ chuva forte/ inundacao/ neve forte/ vento forte/tempestade/ neve/ tempestade de neve/ nevasca/ onda alta/ mare alta/ relampago/ ar seco/ geada/ baixa temperatura/ nevoa intensa/ avalanche/acumulo de gelo/ acumulo de neve] em[(場所)], as [(00:00)].

【避難情報】

K016	避難準備	次の地域にいる方は安全な場所へ避難を始めてください。 [(場所)]	Os que estiverem presentes nas seguintes areas precisam comecar a refugiar em lugares seguros: [(場所)].
K017	避難勧告	次の地域にいる方は直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	Os que estiverem presentes nas seguintes areas precisam refugiar-se em lugares seguros imediatamente: [(場所)].
K018	避難指示	次の地域は大変危険な状況です。直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	As seguintes areas encontram-se em situacao de muito perigo. Favor refugiar-se em lugares seguros imediatamente: [(場所)].
K019	避難解除	次の地域は避難 [準備/勧告/指示] が解除されました。 [(場所)]	Foi cancelado [preparacao/ alerta/ ordens] de evacuacao para as seguintes areas: [(場所)].
K020	避難場所 1	[(場所1)]の住民は[(場所2)]に避難してください。	Aos moradores da area [(場所1)], favor refugiar para o [(場所2)].
K021	避難場所 2	避難場所一覧 [(場所)]	Lista dos abrigos:[(場所)].

【危険情報】

K022	火災発生	次の地域で火災が[発生しました/鎮火しました]。 [(場所)]	Incendio [comecado/ foi extinguido] nas seguintes areas : [(場所)].
K023	火災避難	火災が次の地域に広がる可能性があります。直ちに避難してください。 [(場所)]	Ha perigo do fogo alastrar ate o [(場所)]. Favor evacuar imediatamente.
K024	災害告知	次の地域は[崖崩れ/土砂崩れ/高潮/津波/浸水/ガス漏れ] [のおそれがあります/が発生しています]。 [(場所)]	Segue a lista de locais [com probabilidade/com surgimento] de [deslizamento de terra/desmoronamento/mare alta/maremoto/inundacao/escapamento de gas] : [(場所)].
K025	倒壊	次の場所で[高速道路/建物]が倒壊しました。 [(場所)]	Em [(場所)] desabou o [via expressa/ predio].

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[ポルトガル語]

【被害安否情報】

K026	被害状況	死者は〔(0)〕人、行方不明者は〔(0)〕人です。	Mortos [(0)] pessoas, desaparecidos [(0)] pessoas.
K027	大使館等	〔(国名)〕[大使館/領事館]では、自国民の安否を確認しています。〔(03-1234-5678)〕に連絡してください。	A [embaixada/consulado] do [(国名)] esta preocupada com a segurança de sua gente. Favor entrar em contato [(03-1234-5678)].
K028	外国語安否情報	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の安否情報は、〔(URL等)〕で確認できます。	Informacoes sobre segurança em [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues] podem ser encontradas em [(URL等)].
K029	伝言ダイヤル	災害用伝言ダイヤルは、被災地内の固定電話番号をメールボックスとして、安否等の情報を音声により伝達するボイスメールです。	"NTT DENGON (mensagens) DIAL PARA DESASTRES 171" e um serviço sonoro de mensagem, o qual fornece informacoes, como segurança, usando linhas telefônicas fixas como correspondência em áreas com desastres.
K030	ダイヤル番号	災害伝言ダイヤルの電話番号は171です。方法は日本語ガイダンスに従ってください。	O número de telefone da "NTT DENGON (mensagens) DIAL PARA DESASTRES 171" e 171. Favor seguir as instruções da gravadora em japonês depois de ligar.
K031	災害用伝言板	i-mode、EZweb、Vodafone live!の日本語と英語メニューに「災害用伝言板」が追加され、利用が可能となりました。	"O quadro para mensagens de desastres" está disponível no menu do i-mode, EZweb e Vodafone live! em Inglês e Japonês.

【多言語情報】

K032	外国語放送 1	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の放送が、〔FM/AM〕〔(00.0)〕〔MHz/kHz〕で〔1月-12月〕〔1日-31日〕〔(00:00)〕からあります。	Será transmitido um programa em [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues] as [(00:00)] horas do dia [1日-31日] de [1月-12月] pela emissora [FM/AM][(00.0)][MHz/kHz].
K033	外国語放送 2	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の放送が、〔FM/AM〕〔(00.0)〕〔MHz/kHz〕で〔毎週/ 〕〔月曜日/火曜日/水曜日/木曜日/金曜日/土曜日/日曜日〕〔(00:00)〕からあります。	Será transmitido um programa em [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues] as [(00:00)] horas [todas (os)] [月曜-日曜] pela emissora [FM/AM][(00.0)][MHz/kHz].
K034	外国語放送 3	次の地域で放送を聞くことができます。〔(場所)〕	A transmissão pode ser ouvida nas seguintes áreas: [(場所)].
K035	Webサイト	〔(URL等)〕に〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の〔地震/洪水/台風/災害/救援〕情報があります。	A informação de [terremoto/ inundação/ tufão/ desastre/ assistência] em [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues] está no [(URL等)].
K036	ホットライン	〔(サービス提供者)〕は、〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕に対応できる電話ホットライン〔(03-1234-5678)〕を実施しています。	[(サービス提供者)] dispõe de serviço de telefone hot line [(03-1234-5678)] na seguinte língua [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues].
K037	広報紙	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕で書かれた広報紙は、次の場所で無料で配布しています。〔(場所)〕	Distribuição gratuita de informativos em [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues] nos seguintes locais: [(場所)].

【交通情報】

K038	Webサイト	[空港/鉄道/地下鉄/JR/新幹線/道路/高速道路/バス/船舶]の情報は[(URL等)]で確認できます	A informacao de [aeroporto/ estrada de ferro/ metro/ JR/ Shinkansen/ estrada/ via expressa/ onibus/ embarcacao] pode ser verificada no [(URL等)].
K039	交通機関全般	次の地域のすべての公共交通機関が止まっています。[(場所)]	Todos os transportes publicos estao paralisados nos seguintes lugares :[(場所)].
K040	鉄道一部運休	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線][(路線)]線の[(駅名)]駅ー[(駅名)]駅間は[動いています/止まっています]。	A linha [(路線)] de [estrada de ferro/metro/ JR/ Shinkansen] [esta em operacao /nao esta em operacao] entre a estacao de [(駅名)] e a estacao de [(駅名)].
K041	鉄道復旧見込み	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線][(路線)]線は[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]までに復旧の見込みです。	Preve reinicio da operacao da linha de trem [(路線)] de [estrada de ferro/metro/ JR/ Shinkansen] apartir do dia [1日-31日] de [1月-12月] as [(00:00)].
K042	鉄道代行バス	[(駅名1)]駅ー[(駅名2)]駅間に代行バスが運行されます。	Em substituiacao esta circulando onibus de estacao de trem [(駅名1)] ate estacao de trem [(駅名2)] .
K043	道路状況	次の[高速道路/道路/橋]は[通行止めです/復旧しました]。[(場所)]	A seguinte [via expressa/estrada/ponte] [esta fechada/foi restaurada]: [(場所)].
K044	バス運休・運行	次のバス路線は[運休/運行]しています。[(場所)]	Segue a lista de linhas de onibus [fora de operacao/em operacao]: [(場所)].
K045	空港状況	次の空港は[閉鎖されています/利用できます]。[(空港名)]	O seguinte aeroporto esta [fechado/aberto]:[(空港名)].

【支援情報】

K046	避難場所の利用	避難場所では国籍や在留資格に関係なく、誰でもサービスを受けることができます。	Em areas da evacuacao, qualquer um pode receber o servico, independente a nacionalidade ou a qualificacao de residente.
K047	給水場所	給水場所は次の地点です。〔場所〕	A agua potavel esta sendo oferecida no local a seguir :〔場所〕.
K048	物資配布	〔救援物資/衣料/紙おむつ/粉ミルク/食料/医薬品/毛布/飲料水〕が〔(00:00)〕から〔(00:00)〕まで次の場所で配布されます。〔場所〕	A distribuicao de [suprimentos/ roupas/ fraldas descartaveis/ leite em po/ alimentos/ remedios/ cobertores/ agua potavel] sera das [(00:00)] hs ate [(00:00)] hs no〔場所〕.
K049	仮設トイレ・風呂	〔公衆電話/仮設トイレ/仮設風呂〕が次の場所に設置されました。〔1月 - 12月〕〔1日 - 31日〕より使用可能です。〔場所〕	Estao instalados [telefones publicos/ banheiros publicos provisorios/ banheiros provisorio para banhos] no [(場所)]. Podera utilizar a partir do dia [1日-31日] de [1月-12月].
K050	利用時間	利用時間は〔(00:00)〕から〔(00:00)〕までです。	Disponivel para uso apartir das [(00:00)] as [(00:00)].
K051	有料・無料	このサービスは〔無料/有料〕です。	Este e um servico [gratis/pago].
K052	パソコン	次の場所には、インターネットが使えるパソコンがあります。〔場所〕	Nos locais a seguir estao instalados computadores para acessar internet: [(場所)].
K053	パソコン	次の場所では、インターネットへの接続が出来ます。〔場所〕	O acesso do Internet esta disponivel nos locais a seguir: [(場所)].
K054	ゴミ出し	〔燃えるゴミ/燃えないゴミ/ゴミ/粗大ゴミ〕を〔1月 - 12月〕〔1日 - 31日〕までに次の場所に出してください。〔場所〕	Jogar o [lixo queimavel/ lixo nao queimavel/ entulho/ lixo volumoso] ate dia [1日-31日] de [1月-12月] no local: [(場所)].
K055	ボランティア募集	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕を話せるボランティアの方を探しています。〔(03-1234-5678)〕まで連絡をお願いします。	Estamos procurando voluntarios que falem [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues]. Favor entrar em contato com [(03-1234-5678)].

【医療機関情報】

K056	外国語対応病院	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の通じる〔病院/診療所〕は、以下の通りです。〔病院名〕	Segue a lista de [hospitais/clinicas] com atendimento em [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues]: [(病院名)].
K057	病院リスト	〔場所〕地域にある〔病院名〕〔病院/診療所〕は、〔1月-12月〕〔1日 - 31日〕から診察可能です。	O [hospital/clinica] [(病院名)] do [(場所)] comecara o atendimento a partir do dia [1日-31日] de [1月-12月].
K058	薬配付	次の場所で、診察及び薬の配布をします。〔場所〕	O centro medico do [(場所)] fara distribuicao de remedios e consultas.

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[ポルトガル語]

【インフラ情報】

K059	インフラ状況	次の地域は[ガス/電気/上水道/電話]が[使えます/使えません]。 [(場所)]	Conforme a lista a seguir[esta funcionando/foi interrompido] o fornecimento de [gas/ energia eletrica/ agua/ telefone] nas seguintes areas: [(場所)].
K060	電話	次の地域方面への電話がかかりにくくなっています。電話は控えてください。 [(地域)]	Esta dificil ligar para regio de [(地域)]. Por favor evitar ligacoes telefonicas.
K061	店舗営業	次の[コンビニ/食料品店/ランドリー/ガソリンスタンド/銭湯/病院/郵便局/銀行]は営業しています。 [(店名)]	Os seguintes [lojas de conveniencia/ lojas do mantimento/ lavanderias/ posto de gasolina/ banhos/ hospitais/ correios/ bancos] estao funcionando: [(店名)].
【相談・説明会情報】			
K062	外国語スタッフ	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるスタッフが、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所にいます。 [(場所)]	No dia [1日-31日] de [1月-12月] as [(00:00)] hs estara uma pessoa que fala [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues] nos seguintes lugares :[(場所)].
K063	外国人相談窓口	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	Tem um balcao de atendimento em [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues] no [(場所)].
K064	専門相談 1	[住宅/法律/生活/医療/社会保険]相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	Tem um posto de servico de consultoria sobre [moradia/ questoes legais/ sobrevivencia/ consultas medicas/ seguro de saude] em [(場所)].
K065	専門相談 2	[カウンセラー/精神科医/弁護士/社会保険労務士]による[心のケア/法律/社会保険]相談が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]に次の場所です。 [(場所)]	Abertura de [ajuda psicologica/ consultas legais/ seguro social de saude] por [consultores/ psicologos/ associacao dos advogados/ profissionais da area trabalhista] no dia [1日-31日] de [1月-12月] as [(00:00)] hs no [(場所)].
K066	仮設住宅説明会	仮設住宅についての[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の説明会が、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所です。 [(場所)]	Realizaremos reuniao de informacoes em [Ingles/ Chines/ Coreano/ Tagalog/ Espanhol/ Portugues] sobre moradia provisoria no dia [1日-31日] de [1月-12月] as [(00:00)] hs no [(場所)].
K067	入国管理局	次の入国管理局は[閉鎖しています/開いています]。 [(管理局名)]	Esta [fechado/aberto] o escritorio de imigracao de [(管理局名)].
K068	相談	国籍、在留資格を問わず相談に応じます。	Atendemos consultas , independente de nacionalidade ou a qualificacao dos residentes.
K069	罹災証明書	災害に関する補償や税金の減免などを受けるための罹災証明書が[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]から[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]まで次の場所で発行されません。 [(場所)]	Sera emitido Risai shomei-sho (atestado de vitimas de desastre) para receber a compensacao, isencao do imposto, etc., das [00:00] hs do dia [1日-31日] de [1月-12月] ate [00:00] hs do dia [1日-31日] de [1月-12月] no [(場所)].

【注意喚起】

K070	エコノミー症候群	エコノミー症候群：食事や水分を十分に取らない状態で、車などの狭い座席に長時間座って足を動かさないと、血行不良が起こり血液が固まりやすくなります。その結果、脳卒中や心臓発作などを起こすおそれがあります。出来るだけ体を動かし、十分に水分を取りましょう。	Sidrome da Classe Economica: Se permanecer sentado sem se movimentar por longo periodo em assentos estreitos como os de carro ou aviao, sem se alimentar ou se hidratar suficientemente, causara uma diminuicao na circulacao sanguinea, o que facilitara a formacao de coagulos sanguineos. Por consequencia, havera risco de ocorrer Acidente Vascular Cerebral (apoplexia) e ataque cardiaco. Tente locomover-se e hidratar-se frequentemente.
K071	一酸化炭素中毒	一酸化炭素中毒：車などの狭い空間で暖房を使用し、長期間過ごすで一酸化炭素中毒になり、危険です。定期的に換気しましょう。	Intoxicacao por monoxido de carbono: ficando em areas confinadas por longo tempo como carros com aquecedor ligado pode causar a intoxicacao por monoxido de carbono e perigoso. Areje o ar ambiente periodicamente.

【月と曜日】

1月	Janeiro
2月	Fevereiro
3月	Marco
4月	Abril
5月	Maio
6月	Junho
7月	Julho
8月	Agosto
9月	Setembro
10月	Outubro
11月	Novembro
12月	Dezembro
月曜日	Segunda-feira
火曜日	Terca-feira
水曜日	Quarta-feira
木曜日	Quinta-feira
金曜日	Sexta-feira
土曜日	Sabado
日曜日	Domingo

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[スペイン語]

NO	タイトル	日本語文例	スペイン語
【時間】			
K001	時間	この情報は[1月-12月][1日-31日][(00:00)]現在のものです。	Esta informacion fue emitida a las [(00:00)], del [1日-31日] de [1月-12月].
【地震予知情報】			
K002	警戒宣言	本日[(00:00)]、[東海/東南海・南海/首都直下]地震の警戒宣言が発令されました。	Hoy a las [(00:00)], fue dada la Declaracion de Peligro de Terremoto para la region de [Tokai/ Tou-Nankai・Nankai/ Tokio metropolitana].
K003	震源	現在から[(1)]日以内に次の場所を震源域とする大規模な地震が発生するおそれがあります。[(場所)]	Las siguientes areas tienen posibilidad de que ocurra un terremoto de gran escala dentro de [(1)] dias: [(場所)].
K004	震度	予想された地震が発生すると、次の場所では震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強][以上/程度]になると予想されます。[(場所)]	Si ocurre el terremoto previsto, se espera que el grado sismico este [encima de/aproximadamente] [1/2/3/4/5 debil/5/5 fuerte/6 debil/6/6 fuerte/7 debil/7/7 fuerte] en [(場所)].
K005	津波	[(場所1)]から[(場所2)]の海岸付近では津波が予想されます。	Se espera maremoto (tsunami) a lo largo de la costa entre el [(場所1)] y [(場所2)].
【地震情報】			
K006	地震情報 1	本日[(00:00)]ごろ、次の場所で強い地震がありました。[(場所)]	Alrededor de las [(00:00)] de hoy, hubo un terremoto fuerte en [(場所)].
K007	地震情報 2	各地の震度は次のとおりです。[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強] : [(場所)]	El grado sismico para cada area es como sigue [1/2/3/4/5 debil/5/5 fuerte/6 debil/6/6 fuerte/7 debil/7/7 fuerte]: [(場所)].
K008	地震情報 3	震源は[(場所)]で、深さは[(0)]km、地震の規模はマグニチュード[(0.0)]と推定されています。	El epicentro fue en [(場所)]. El terremoto tenia una profundidad estimada de [(0)] kilometros y de una magnitud de aproximadamente [(0.0)].
K009	地震情報 4	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]頃、[(場所)]の深さ[(0)]kmを震源として、マグニチュード[(0.0)]の地震が発生しました。	Un terremoto de magnitud [(0.0)] cerca del [(場所)] y a una profundidad de [(0)] kilometros ocurrio a las [(00:00)] del dia [1日-31日] de [1月-12月].
K010	津波避難	津波のおそれがあります。海岸の近くにいる方は直ちに高いところへ避難してください。	Piden a la gente cerca de las costas evacuar inmediatamente a tierra alta debido al alto riesgo del maremoto (tsunami).
K011	津波なし	津波の恐れはありません。	No hay riesgo del maremoto (tsunami).
K012	余震発生	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]ごろ、次の地域で余震がありました。[(場所)]	Alrededor de las [(00:00)] del [1日-31日] de [1月-12月], hubo replicas sismicas en los siguientes lugares: [(場所)].
K013	余震注意	今後、震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]程度の余震が起きることが予想されます。	Se espera que ocurra una replica sismica con un grado sismico de [1/2/3/4/5 debil/5/5 fuerte/6 debil/6/6 fuerte/7 debil/7/7 fuerte].

【気象情報】

K014	発表	次の地域で[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]が[出ています/解除されました] [(場所)]	Una [alarma / aviso] de [tsunami / lluvia torrencial / inundacion / gran nevada / viento fuerte / tormenta / viento y nieve / tormenta de nieve / olas altas / marejada fuerte / trueno / aire seco / helada / baja temperatura / niebla densa / avalancha / acrecion de hielo / acrecion de nieve] ha sido [publicado/cancelado] para las areas siguientes: [(場所)].
K015	切替	気象庁は[(地域)]に出していた[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]を[(00:00)]に[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]に切り替えました。	Una [alarma / aviso] de [tsunami / lluvia torrencial / inundacion / gran nevada / viento fuerte / tormenta / viento y nieve / tormenta de nieve / olas altas / marejada fuerte / trueno / aire seco / helada / baja temperatura / niebla densa / avalancha / acrecion de hielo / acrecion de nieve] publicado por la Agencia Meteorologica para el [(場所)] fue cambiado a [alarma/ aviso] de [tsunami / lluvia torrencial / inundacion / gran nevada / viento fuerte / tormenta / viento y nieve / tormenta de nieve / olas altas / marejada fuerte / trueno / aire seco / helada / baja temperatura / niebla densa / avalancha / acrecion de hielo / acrecion de nieve] a las [(00:00)].

【避難情報】

K016	避難準備	次の地域にいる方は安全な場所へ避難を始めてください。 [(場所)]	Los que estuvieran en las areas siguientes deben buscar el refugio en un lugar seguro: [(場所)].
K017	避難勧告	次の地域にいる方は直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	Los que estuvieran en las areas siguientes deben buscar el refugio en un lugar seguro inmediatamente: [(場所)].
K018	避難指示	次の地域は大変危険な状況です。直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	Las condiciones en las areas siguientes han llegado a ser extremadamente peligrosas. Busque por favor refugio en un lugar seguro inmediatamente: [(場所)].
K019	避難解除	次の地域は避難 [準備/勧告/指示] が解除されました。 [(場所)]	Las [preparacion/ alarma/ ordenes] de la evacuacion para las areas siguientes fueron canceladas en: [(場所)].
K020	避難場所 1	[(場所 1)]の住民は[(場所 2)]に避難してください。	Piden a los residentes de [(場所 1)] evacuar a [(場所 2)].
K021	避難場所 2	避難場所一覧 [(場所)]	Lista de los refugios: [(場所)].

【危険情報】

K022	火災発生	次の地域で火災が[発生しました/鎮火しました]。 [(場所)]	Un fuego [empezo/ fue extinguido] en las areas siguientes: [(場所)].
K023	火災避難	火災が次の地域に広がる可能性があります。直ちに避難してください。 [(場所)]	El fuego puede expandirse a [(場所)]. Evacue por favor inmediatamente.
K024	災害告知	次の地域は[崖崩れ/土砂崩れ/高潮/津波/浸水/ガス漏れ] [のおそれがあります/が発生しています]。 [(場所)]	Un [derrumbamiento de tierra/ desmoronamiento de tierra / marejada fuerte / tsunami / inundacion/ escape del gas] [es posible ocurrir / ocurrio] en las areas siguientes: [(場所)].

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[スペイン語]

K025	倒壊	次の場所で[高速道路/建物]が倒壊しました。[(場所)]	[Una carretera se ha/ Los edificios se han] derrumbado en las localizaciones siguientes: [(場所)].
------	----	------------------------------	--

【被害安否情報】

K026	被害状況	死者は[(0)]人、行方不明者は[(0)]人です。	Han muerto [(0)] personas, han desaparecido [(0)] personas.
K027	大使館等	[(国名)][大使館/領事館]では、自国民の安否を確認しています。[(03-1234-5678)]に連絡してください。	La [embajada/ consulado] de [(国名)] se preocupa sobre la seguridad de sus ciudadanos. Por favor contacte [(03-1234-5678)].
K028	外国語安否情報	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の安否情報は、[(URL等)]で確認できます。	La informacion de seguridad en [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] se puede encontrar en [(URL等)].
K029	伝言ダイヤル	災害用伝言ダイヤルは、被災地内の固定電話番号をメールボックスとして、安否等の情報を音声により伝達するボイスメールです。	"NTT LINEA DE MENSAJE PARA DESASTRE 171" es un servicio de correo de voz que transporta mensajes usando una linea telefonica fija de la zona damnificada. Basta dejar su mensaje colocando su numero telefonico.
K030	ダイヤル番号	災害伝言ダイヤルの電話番号は171です。方法は日本語ガイダンスに従ってください。	Para tener acceso a "NTT LINEA DE MENSAJE PARA DESASTRE 171", marque 171. Una vez que empiece la llamada, las instrucciones seran dadas en japones.
K031	災害用伝言板	i-mode、EZweb、Vodafone live!の日本語と英語メニューに「災害用伝言板」が追加され、利用が可能となりました。	"Un pizarron de mensajes del desastre" esta disponible en los telefonos portatiles de Vodafone live!, i-mode, EZweb, en ingles y japones.

【多言語情報】

K032	外国語放送 1	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の放送が、[FM/AM] [(00.0)] [MHz/kHz]で[1月-12月][1日-31日][(00:00)]からあります。	Difusion de informacion por Radio en [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] se pueden oir en los [FM/AM][(00.0)][MHz/kHz] a las [(00:00)] horas del dia [1日-31日] de [1月-12月].
K033	外国語放送 2	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の放送が、[FM/AM] [(00.0)] [MHz/kHz]で[毎週/] [月曜日/火曜日/水曜日/木曜日/金曜日/土曜日/日曜日][(00:00)]からあります。	Difusion de informacion por Radio en [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] se pueden oir en [FM/AM][(00.0)][MHz/kHz] a las [00:00] horas de [cada/] [月曜-日曜]
K034	外国語放送 3	次の地域で放送を聞くことができます。[(場所)]	Las difusiones por Radio estan disponibles en las areas siguientes: [(場所)].
K035	Webサイト	[(URL等)]に[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の[地震/洪水/台風/災害/救援]情報があります。	La informacion del [terremoto/ inundacion/ tifon/ desastre/ ayuda] en [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] se puede ver en [(URL等)].
K036	ホットライン	[(サービス提供者)]は、[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]に対応できる電話ホットライン[(03-1234-5678)]を実施しています。	[(サービス提供者)] esta ofreciendo una linea telefonica directa en [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues]. Por favor llame al [(03-1234-5678)].

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[スペイン語]

K037	広報紙	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]で書かれた広報紙は、次の場所で無料で配布しています。[(場所)]	La informacion publica escrita en [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] se distribuye gratuitamente en las localizaciones siguientes: [(場所)].
【交通情報】			
K038	Webサイト	[空港/鉄道/地下鉄/JR/新幹線/道路/高速道路/バス/船舶]の情報は[(URL等)]で確認できます	La informacion del [aeropuerto/ ferrocarril/ subterraneo/ JR/ Shinkansen/ camino/ via expresa/ autobus/ barco] se puede encontrar en [(URL等)].
K039	交通機関全般	次の地域のすべての公共交通機関が止まっています。[(場所)]	La operacion de todo el transporte publico se ha suspendido en las areas siguientes: [(場所)].
K040	鉄道一部運休	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線] [(路線)]線の[(駅名)]駅ー[(駅名)]駅間は[動いています/止まっています]。	El servicio del [ferrocarril/ subterraneo/ JR/ Shinkansen] en la linea de [(路線)] [esta / no esta] funcionando entre las estaciones de [(駅名)] y de [(駅名)].
K041	鉄道復旧見込み	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線] [(路線)]線は[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]までに復旧の見込みです。	Se espera que el servicio en la linea del [(路線)] del [ferrocarril/ subterraneo/ JR/ Shinkansen] sea restaurado a las [(00:00)] del dia [1日-31日] de [1月-12月].
K042	鉄道代行バス	[(駅名1)]駅ー[(駅名2)]駅間に代行バスが運行されます。	Un servicio temporal del autobus esta funcionando entre las estaciones de [(駅名1)] y de [(駅名2)].
K043	道路状況	次の[高速道路/道路/橋]は[通行止めです/復旧しました]。[(場所)]	Las [via expresa/ camino/ puente] siguientes [estan cerradas/ se han abierto de nuevo]: [(場所)].
K044	バス運休・運行	次のバス路線は[運休/運行]しています。[(場所)]	Las lineas de autobus siguientes estan [fuera de/ en] servicio: [(場所)].
K045	空港状況	次の空港は[閉鎖されています/利用できます]。[(空港名)]	Los aeropuertos siguientes estan [cerrados actualmente/ actualmente abiertos]: [(空港名)].

【支援情報】

K046	避難場所の利用	避難場所では国籍や在留資格に関係なく、誰でもサービスを受けることができます。	Cualquier persona presente en el refugio puede recibir ayuda sin importar nacionalidad o estado residencial.
K047	給水場所	給水場所は次の地点です。〔(場所)〕	El agua potable esta disponible en las localizaciones siguientes: [(場所)].
K048	物資配布	[救援物資/衣料/紙おむつ/粉ミルク/食料/医薬品/毛布/飲料水]が〔(00:00)〕から〔(00:00)〕まで次の場所で配布されます。〔(場所)〕	Se distribuirá [materiales de emergencia/ ropas/ pañales desechables/ leche en polvo/ alimentos/ remedios/ mantas/ aguas potables] a partir de la [(00:00)] a [(00:00)] en el [(場所)].
K049	仮設トイレ・風呂	[公衆電話/仮設トイレ/仮設風呂]が次の場所に設置されました。[1月 - 12月][1日 - 31日]より使用可能です。〔(場所)〕	Los [telefonos publicos/ banos publicos provisorios/ duchas publicas provisorias] estaran disponibles a partir del [1日-31日] de [1月-12月] en las localizaciones siguientes: [(場所)].
K050	利用時間	利用時間は〔(00:00)〕から〔(00:00)〕までです。	Disponible para el uso a partir de las [(00:00)] hasta [(00:00)].
K051	有料・無料	このサービスは[無料/有料]です。	Esto es un servicio [gratis/pagado].
K052	パソコン	次の場所には、インターネットが使えるパソコンがあります。〔(場所)〕	Las computadoras con el acceso del Internet estan disponibles en las localizaciones siguientes: [(場所)].
K053	パソコン	次の場所では、インターネットへの接続が出来ます。〔(場所)〕	El acceso al Internet esta disponible en las localizaciones siguientes: [(場所)].
K054	ゴミ出し	[燃えるゴミ/燃えないゴミ/ゴミ/粗大ゴミ]を[1月 - 12月][1日 - 31日]までに次の場所に出してください。〔(場所)〕	Ponga hacia fuera la [basura combustible/ basura no combustible/ desperdicios/ basura voluminosa] en las localizaciones siguientes hasta el [1日 - 31日] de [1月 - 12月]: [(場所)].
K055	ボランティア募集	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるボランティアの方を探しています。〔(03-1234-5678)〕まで連絡をお願いします。	Estamos buscando a voluntarios que sepan hablar japones y [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues]. Si usted puede ayudar, llamenos [(03-1234-5678)].

【医療機関情報】

K056	外国語対応病院	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の通じる[病院/診療所]は、以下の通りです。〔(病院名)〕	Traductores de [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] estan disponible en los [hospitales/ clinicas] siguientes : [(場所)].
K057	病院リスト	〔(場所)〕地域にある〔(病院名)〕[病院/診療所]は、[1月-12月][1日 - 31日]から診察可能です。	El [hospital/ clinica] de [(病院名)] en [(場所)] examinara y tratara a pacientes desde el [1日 - 31日] de [1月 - 12月].
K058	薬配付	次の場所で、診察及び薬の配布をします。〔(場所)〕	La consulta medica y la distribucion de medicinas estan disponibles en [(場所)].

【インフラ情報】

K059	インフラ状況	次の地域は[ガス/電気/上水道/電話]が[使えます/使えません]。 [(場所)]	El [gas/ energia electrica/ agua/ telefono] esta [en/ fuera de] servicio en las areas siguientes: [(場所)] .
K060	電話	次の地域方面への電話がかかりにくくなっています。電話は控えてください。 [(地域)]	Es dificil ahora llamar por telefono a las areas siguientes: [(地域)]. Por favor, no llame a estas areas hasta nuevo aviso.
K061	店舗営業	次の[コンビニ/食料品店/ランドリー/ガソリンスタンド/銭湯/病院/郵便局/銀行]は営業しています。 [(店名)]	Los [tienda de conveniencia/ tienda de comestibles/ lavaderos/ gasolineras/ banos/ hospitales/ correos/ bancos] siguientes estan abiertos: [(店名)].
【相談・説明会情報】			
K062	外国語スタッフ	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるスタッフが、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所にいます。 [(場所)]	El personal de habla [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] estara presente en las localizaciones siguientes a partir de la [(00:00)] del [1日-31日] de [1月-12月].
K063	外国人相談窓口	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	Lugares de consulta y asesoramiento en [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] esta situada en [(場所)] .
K064	専門相談 1	[住宅/法律/生活/医療/社会保険]相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	Las consulta sobre [vivienda/ preguntas legales/ supervivencia/ consultas medicas/ seguro social de salud] esta disponible en [(場所)] .
K065	専門相談 2	[カウンセラー/精神科医/弁護士/社会保険労務士]による[心のケア/法律/社会保険]相談が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]に次の場所です。 [(場所)]	La consulta sobre [ayuda psicologica/ asuntos legales/ seguro social de salud] de los [consultores/ psicologos/ asociacion de abogados/ profesionales del area de seguros] estara disponible a las [(00:00)] del [1日-31日] de [1月-12月] en [(場所)].
K066	仮設住宅説明会	仮設住宅についての[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の説明会が、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所です。 [(場所)]	Una reunion en [Ingles/ Chino/ Coreano/ Tagalogo/ Espanol/ Portugues] para explicar el procedimiento del uso de la vivienda provisional sera celebrada a partir de las [(00:00)] del [1日-31日] de [1月-12月] en [(場所)].
K067	入国管理局	次の入国管理局は[閉鎖しています/開いています]。 [(管理局名)]	La oficina de inmigracion de [(管理局名)] [esta cerrada/ esta abierta].
K068	相談	国籍、在留資格を問わず相談に応じます。	Las consultas estan disponibles para todos, sin importar nacionalidad o estado residencial.
K069	罹災証明書	災害に関する補償や税金の減免などを受けるための罹災証明書が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から[1月-12月][1日-31日][(00:00)]まで次の場所で発行されません。 [(場所)]	El certificado de victima para compensacion por desastre, exencion del impuesto, etc., sera emitido desde las [(00:00)] del [1日-31日] de [1月-12月] hasta las [(00:00)] del [1日-31日] de [1月-12月], en [(場所)].

【注意喚起】

K070	エコノミー症候群	エコノミー症候群：食事や水分を十分に取らない状態で、車などの狭い座席に長時間座って足を動かさないと、血行不良が起こり血液が固まりやすくなります。その結果、脳卒中や心臓発作などを起こすおそれがあります。出来るだけ体を動かし、十分に水分を取りましょう。	El síndrome de la Clase Económica, es llamado así al estado de inmovilidad por estar sentado durante largos periodos de tiempo en un espacio reducido, sin movimiento y comiendo constantemente lo que resulta en una pobre circulación sanguínea, sobretodo en las venas de las piernas lo que puede resultar en una trombosis provocando una apoplejia y hasta un ataque al corazón. Para evitar este riesgo muevase y camine lo máximo posible y trata de tomar abundante agua.
K071	一酸化炭素中毒	一酸化炭素中毒：車などの狭い空間で暖房を使用し、長期間過ごすで一酸化炭素中毒になり、危険です。定期的に換気しましょう。	Envenenamiento por Monóxido de carbono. Estando durante largos periodos de tiempo encerrado, por ejemplo en autos con aire acondicionado, caliente o frío, tiene el riesgo de envenenamiento por Monóxido de Carbono. En lo posible salga de esos lugares para tomar aire fresco, o abra de vez en cuando puertas o ventanas.

【月と曜日】

1月	Enero
2月	Febrero
3月	Marzo
4月	Abril
5月	Mayo
6月	Junio
7月	Julio
8月	Agosto
9月	Septiembre
10月	Octubre
11月	Noviembre
12月	Diciembre
月曜日	Lunes
火曜日	Martes
水曜日	Miercoles
木曜日	Jueves
金曜日	Viernes
土曜日	Sabado
日曜日	Domingo

翻訳文対比集(携帯電話用多言語情報作成ツール)[タガログ語]

NO	タイトル	日本語	タガログ語
【時間】			
K001	時間	この情報は[1月-12月][1日-31日][(00:00)]現在のものです。	Ang impormasyong ito ay inilabas bandang alas-[(00:00)] ng [1日-31日] ng [1月-12月]
【地震予知情報】			
K002	警戒宣言	本日[(00:00)]、[東海/東南海・南海/首都直下]地震の警戒宣言が発令されました。	Isang babala ng lindol ang ipinalabas para sa [Tokai/Tou-Nankai・Nankai/Metropolitan Tokyo] bandang [(00:00)] ng araw na ito.
K003	震源	現在から[(1)]日以内に次の場所を震源域とする大規模な地震が発生するおそれがあります。[(場所)]	May panganib na magkakaroon ng malakas na lindol na ang sentro ay sa [(場所)] sa loob ng susunod na [(1)] araw.
K004	震度	予想された地震が発生すると、次の場所では震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強][以上/程度]になると予想されます。[(場所)]	Kapag naganap ang tinatayang lindol, tinatayang magkakaroon ito ng lakas na [humigit/ kumulang] [1/2/3/4/mababa sa 5/5/mataas sa 5 /mababa sa 6/6/mataas sa 6/mababa sa 7/7/mataas sa 7] sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].
K005	津波	[(場所1)]から[(場所2)]の海岸付近では津波が予想されます。	Tinatayang magkakaroon ng tsunami sa baybay-dagat mula [(場所1)] hanggang [(場所2)].
【地震情報】			
K006	地震情報 1	本日[(00:00)]ごろ、次の場所で強い地震がありました。[(場所)]	Nagkaroon ng malakas na lindol sa [(場所)] kaninang alas-[(00:00)] .
K007	地震情報 2	各地の震度は次のとおりです。[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強] : [(場所)]	Ang lakas ng lindol sa bawat lugar ay: lakas bilang [1/2/3/4/mababa sa 5/5/mataas sa 5 /mababa sa 6/6/mataas sa 6/mababasa 7/7/mataas sa 7] sa [(場所)].
K008	地震情報 3	震源は[(場所)]で、深さは[(0)]km、地震の規模はマグニチュード[(0.0)]と推定されています。	Ang sentro ng lindol ay malapit sa [(場所)] . Ang lindol ay tinatayang may lalim na [(0)] kilometro at may lakas na [(0.0)].
K009	地震情報 4	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]頃、[(場所)]の深さ[(0)]kmを震源として、マグニチュード[(0.0)]の地震が発生しました。	Nagkaroon ng lindol na may lakas na [(0.0)] at lalim na [(0)] kilometro na ang sentro ay malapit sa [(場所)] bandang [(00:00)] noong [1日-31日] ng [1月-12月].
K010	津波避難	津波のおそれがあります。海岸の近くにいる方は直ちに高いところへ避難してください。	May panganib ng tsunami. Para sa mga taong malapit sa baybay-dagat, kailangang lumikas kaagad sa mas mataas na lugar.
K011	津波なし	津波の恐れはありません。	Walang panganib ng tsunami.
K012	余震発生	[1月-12月][1日-31日][(00:00)]ごろ、次の地域で余震がありました。 [(場所)]	Nagkaroon ng mga kasunod na lindol bandang alas [(00:00)] noong [1日-31日] ng [1月-12月] sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].
K013	余震注意	今後、震度[1/2/3/4/5弱/5/5強/6弱/6/6強/7弱/7/7強]程度の余震が起きることが予想されます。	Tinatayang magkakaroon ng kasunod na lindol na may lakas bilang [1/2/3/4/mababa sa 5/5/mataas sa 5 /mababa sa 6/6/mataas sa 6/mababa sa 7/7/mataas sa 7].

【気象情報】

K014	発表	次の地域で[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]が[出ています/解除されました] [(場所)]	May [babalang/payong] [inilabas/binawi] ukol sa [Tsunami/ Malakas na pag-ulan/ Pagbaha/ Matinding pagbagsak ng snow/ Malakas na ihip ng hangin/ Bagyo/ Pagbagsak ng snow kasabay ang malakas na hangin/ Biglaa't malakas na ihip ng hanging malamig na may-taglay na parang pulbos na yelo/ Matataas na alon/ Pagsalpok ng malalaking alon sa baybay-dagat/ Pagkulog/ Pagkatuyo ng hangin/ Pagyeyelo ng hamog/ Pagbaba ng temperatura/ Makapal na fog/ Pagguho ng snow/ Pag-iipon ng yelo/ Pag-iipon ng snow] para sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].
K015	切替	気象庁は[(地域)]に出していた[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]を[(00:00)]に[津波/大雨/洪水/大雪/強風/暴風/風雪/暴風雪/波浪/高潮/雷/乾燥/霜/低温/濃霧/なだれ/着氷/着雪/] [警報/注意報]に切り替えました。	Pinaltan ang [babala/payo] ukol sa [Tsunami/ Malakas na pag-ulan/ Pagbaha/ Matinding pagbagsak ng snow/ Malakas na ihip ng hangin/ Bagyo/ Pagbagsak ng snow kasabay ang malakas na hangin/ Biglaa't malakas na ihip ng hanging malamig na may-taglay na parang pulbos na yelo/ Matataas na alon/ Pagsalpok ng malalaking alon sa baybay-dagat/ Pagkulog/ Pagkatuyo ng hangin/ Pagyeyelo ng hamog/ Pagbaba ng temperatura/ Makapal na fog/ Pagguho ng snow/ Pag-iipon ng yelo/ Pag-iipon ng snow] na ipinalabas ng Ahensyang Meteorolohikal para sa [(場所)] ng [babala/payo] para sa [Tsunami/ Malakas na pag-ulan/ Pagbaha/ Matinding pagbagsak ng snow/ Malakas na ihip ng hangin/ Bagyo/ Pagbagsak ng snow kasabay ang malakas na hangin/ Biglaa't malakas na ihip ng hanging malamig na may-taglay na parang pulbos na yelo/ Matataas na alon/ Pagsalpok ng malalaking alon sa baybay-dagat/ Pagkulog/ Pagkatuyo ng hangin/ Pagyeyelo ng hamog/ Pagbaba ng temperatura/ Makapal na fog/ Pagguho ng snow/ Pag-iipon ng yelo/ Pag-iipon ng snow] kaninang [(00:00)]

【避難情報】

K016	避難準備	次の地域にいる方は安全な場所へ避難を始めてください。 [(場所)]	Kailangang magsimula ng paglikas sa ligtas na lugar ang mga taong nasa mga sumusunod na lugar : [(場所)] .
K017	避難勧告	次の地域にいる方は直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	Kailangang lumikas sa ligtas na lugar sa lalong madaling panahon ang mga taong nasa mga sumusunod na lugar : [(場所)].
K018	避難指示	次の地域は大変危険な状況です。直ちに安全な場所へ避難してください。 [(場所)]	Lubhang mapanganib ang kondisyon sa mga sumusunod na lugar: [(場所)]. Kailangang lumikas sa ligtas na lugar sa lalong madaling panahon.
K019	避難解除	次の地域は避難 [準備/勧告/指示] が解除されました。 [(場所)]	Ang mga [paghanda/ babala/tagubilin] para sa paglikas na ipinalabas para sa mga sumusunod na lugar ay binawi : [(場所)].
K020	避難場所 1	[(場所 1)]の住民は[(場所 2)]に避難してください。	Ang mga residente ng [(場所 1)] ay kailangang lumikas sa [(場所 2)].
K021	避難場所 2	避難場所一覧 [(場所)]	Listahan ng mga lugar na paglilikasan : [(場所)].

【危険情報】

K022	火災発生	次の地域で火災が[発生しました/鎮火しました]。[(場所)]	Isang sunog ang [nagaganap/ napatay] sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].
K023	火災避難	火災が次の地域に広がる可能性があります。直ちに避難してください。[(場所)]	Ang sunog ay maaaring kumalat sa [(場所)]. Lumikas kaagad.
K024	災害告知	次の地域は[崖崩れ/土砂崩れ/高潮/津波/浸水/ガス漏れ][のおそれがあります/が発生しています]。[(場所)]	Ang [pagguho ng lupa/ pagguho ng putik/ pagsalpok ng malalaking alon sa baybay-dagat/ tsunami/ pagbaha/ pagsingaw ng gas] ay [posibleng maganap/ naganap] sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].
K025	倒壊	次の場所で[高速道路/建物]が倒壊しました。[(場所)]	Ang [highway/ mga gusali] ay gumuho sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].

【被害安否情報】

K026	被害状況	死者は[(0)]人、行方不明者は[(0)]人です。	[(0)] ang namatay at [(0)] ang nawawala.
K027	大使館等	[(国名)][大使館/領事館]では、自国民の安否を確認しています。[(03-1234-5678)]に連絡してください。	Ang [Embahada/Konsulada] ng [(国名)] ay nag-aalala tungkol sa kaligtasan ng kanilang mga mamamayan. Tumawag sa [(03-1234-5678)].
K028	外国語安否情報	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の安否情報は、[(URL等)]で確認できます。	Ang impormasyong pangkaligtasan sa wikang [Ingles/ Intsik/ Koreano/ Tagalog/ Kastila/ Portuges] ay maaaring makuha sa [(URL等)].
K029	伝言ダイヤル	災害用伝言ダイヤルは、被災地内の固定電話番号をメールボックスとして、安否等の情報を音声により伝達するボイスメールです。	Ang "NTT Disaster Emergency Dengon Dial 171" ay isang serbisyo ng voice mail na naghahatid ng impormasyon ukol sa kaligtasan at iba pang mga bagay kung saan ang ginagamit na mail box ay ang numero ng teleponong nasa lugar na sinalanta.
K030	ダイヤル番号	災害伝言ダイヤルの電話番号は171です。方法は日本語ガイダンスに従ってください。	Tumawag sa 171 upang magamit ang "NTT Disaster Emergency Dengon Dial 171". Sundan ang guidance sa Hapon.
K031	災害用伝言板	i-mode、EZweb、Vodafone live!の日本語と英語メニューに「災害用伝言板」が追加され、利用が可能となりました。	Isang "Disaster Message Board" sa Hapon at Ingles menu ng i-mode, EZweb at Vodafone live! ang idinagdag at maaari nang gamitin sa ngayon.

【多言語情報】

K032	外国語放送 1	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の放送が、[FM/AM][(00.0)][MHz /kHz]で[1月-12月][1日-31日][(00:00)]からあります。	Ang pagsasahimpapawid sa wikang [Ingles/ Intsik/Koreano/Tagalog/Kastila/Portuges] ay mapapakinggan sa [FM/AM][(00.0)][MHz/kHz] mula [(00:00)] ng [1日-31日] ng [1月-12月].
K033	外国語放送 2	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の放送が、[FM/AM][(00.0)][MHz /kHz]で[毎週/][月曜日/火曜日/水曜日/木曜日/金曜日/土曜日/日曜日][(00:00)]からあります。	Ang pagsasahimpapawid sa radyo sa wikang [Ingles/ Intsik/ Koreano/ Tagalog/ Kastila/ Portuges] ay mapapakinggan sa [FM/AM][(00.0)][MHz/kHz] mula [(00:00)][tuwing/][月曜-日曜].
K034	外国語放送 3	次の地域で放送を聞くことができます。[(場所)]	Ang pagsasahimpapawid ay mapapakinggan sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].
K035	Webサイト	[(URL等)]に[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の[地震/洪水/台風/災害/救援]情報があります。	Mayroong impormasyon ukol sa [Lindol/ Baha/ Bagyo/ Kalamidad/ Saklolo] sa wikang [Ingles/ Intsik/Koreano/Tagalog/Kastila/Portuges] sa [(URL等)].
K036	ホットライン	[(サービス提供者)]は、[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]に対応できる電話ホットライン[(03-1234-5678)]を実施しています。	Ang [(サービス提供者)] ay naghahandog ng hotline sa wikang [Ingles/ Intsik/ Koreano/ Tagalog/ Kastila/ Portuges] sa telepono bilang [(03-1234-5678)].
K037	広報紙	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]で書かれた広報紙は、次の場所で無料で配布しています。[(場所)]	Namimigay ng pampublikong impormasyon sa wikang [Ingles/ Intsik/Koreano/Tagalog/Kastila/Portuges] nang libre sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].

【交通情報】

K038	Webサイト	[空港/鉄道/地下鉄/JR/新幹線/道路/高速道路/バス/船舶]の情報は[URL等]で確認できます	Ang impormasyon ukol sa [Paliparan/ Tren/ Subway/ JR/ Shinkansen/ Kalye/ Highway/ Bus/ Barko] ay maaaring makuha sa [URL等].
K039	交通機関全般	次の地域のすべての公共交通機関が止まっています。[場所]	Nakatigil ang operasyon ng pampublikong transportasyon sa sumusunod na lugar: [場所].
K040	鉄道一部運休	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線][路線]線の[駅名]駅- [駅名]駅間は[動いています/止まっています]。	Ang mga [tren/ subway/ JR/ Shinkansen] sa linyang [(路線)] ay [tumatakbo nang normal/ pansamantalang nakatigil] sa pagitan ng mga istasyong [(駅名)] at [(駅名)].
K041	鉄道復旧見込み	[鉄道/地下鉄/JR/新幹線][路線]線は[1月 - 12月][1日 - 31日][00:00]までに復旧の見込みです。	Ang serbisyo ng [tren/ subway/ JR/ Shinkansen] sa linyang [(路線)] ay inaasahang manumbalik bago [(00:00)] ng [1日-31日] ng [1月-12月].
K042	鉄道代行バス	[駅名1]駅-[駅名2]駅間に代行バスが運行されます。	May pansamantalang serbisyo ng bus na tumatakbo sa pagitan ng mga istasyong [(駅名1)] at [(駅名2)].
K043	道路状況	次の[高速道路/道路/橋]は[通行止めです/復旧しました]。[場所]	Ang mga sumusunod na [highway/ kalye / tulay] ay [nakasara/ binuksang muli]: [場所].
K044	バス運休・運行	次のバス路線は[運休/運行]しています。[場所]	Ang mga sumusunod na linya ng bus ay [hindi tumatakbo/tumatakbo]: [場所]
K045	空港状況	次の空港は[閉鎖されています/利用できます]。[空港名]	Ang mga sumusunod na paliparan ay kasalukuyang [sarado/bukas]: [空港名].

【支援情報】

K046	避難場所の利用	避難場所では国籍や在留資格に関係なく、誰でもサービスを受けることができます。	Maaaring tumanggap ng serbisyo ang sinumang nasa mga lugar na pinaglikasan anuman ang kanyang nasyonalidad o visa.
K047	給水場所	給水場所は次の地点です。〔場所〕	Namamahagi ng tubig sa mga sumusunod na lugar: 〔場所〕.
K048	物資配布	〔救援物資/衣料/紙おむつ/粉ミルク/食料/医薬品/毛布/飲料水〕が〔(00:00)〕から〔(00:00)〕まで次の場所で配布されます。〔場所〕	Ang mga [tulong/ damit/ lamping yari sa papel/ powdered milk/ pagkain/ gamot/ kumot/ inuming tubig] ay ipamahagi mula [(00:00)] hanggang [(00:00)] sa [(場所)].
K049	仮設トイレ・風呂	〔公衆電話/仮設トイレ/仮設風呂〕が次の場所に設置されました。〔1月 - 12月〕〔1日 - 31日〕より使用可能です。〔場所〕	Maaaring gumamit ng [pampublikong telepono/pansamantalang kasilyas/pansamantalang paliguan] mula [1日-31日] ng [1月-12月] sa [(場所)].
K050	利用時間	利用時間は〔(00:00)〕から〔(00:00)〕までです。	Maaaring gamitin mula [(00:00)] hangang [(00:00)].
K051	有料・無料	このサービスは〔無料/有料〕です。	Ito ay [walang bayad/may bayad] na serbisyo
K052	パソコン	次の場所には、インターネットが使えるパソコンがあります。〔場所〕	Mayroong mga kompyuter na maaring gamitin para sa Internet sa mga sumusunod na lugar: 〔場所〕.
K053	パソコン	次の場所では、インターネットへの接続が出来ます。〔場所〕	Makakapag-access sa internet sa mga sumusunod na lugar: 〔場所〕.
K054	ゴミ出し	〔燃えるゴミ/燃えないゴミ/ゴミ/粗大ゴミ〕を〔1月 - 12月〕〔1日 - 31日〕までに次の場所に出してください。〔場所〕	Ilabas ang mga [basurang maaaring sunugin/ basurang di-maaaring sunugin/ basura/ malalaking basura] bago [1日-31日] ng [1月-12月] sa mga sumusunod na lugar: 〔場所〕.
K055	ボランティア募集	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕を話せるボランティアの方を探しています。〔(03-1234-5678)〕まで連絡をお願いします。	Nagahanap kami ng mga boluntaryong nakapagsasalita ng wikang [Ingles/ Intsik/Koreano/Tagalog/Kastila/Portuges]. Tumawag lamang sa [(03-1234-5678)].

【医療機関情報】

K056	外国語対応病院	〔各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語〕の通じる〔病院/診療所〕は、以下の通りです。〔病院名〕	Maaaring gumamit ng wikang [Ingles/ Intsik/Koreano/Tagalog/Kastila/Portuges] sa mga sumusunod na mga 「ospital/klinik」: 〔病院名〕.
K057	病院リスト	〔場所〕地域にある〔病院名〕〔病院/診療所〕は、〔1月-12月〕〔1日 - 31日〕から診察可能です。	Maaaring magpatingin sa [(病院名)] [ospital/ klinik] sa [(場所)] mula [1日-31日] ng [1月-12月].
K058	薬配付	次の場所で、診察及び薬の配布をします。〔場所〕	Ang pagsusuring medikal at pamamahagi ng gamot ay isinasagawa sa [(場所)].

【インフラ情報】

K059	インフラ状況	次の地域は[ガス/電気/上水道/電話]が[使えます/使えません]。 [(場所)]	[Maaaring/Hindi maaaring] gumamit ng [gas/ kuryente/tubig /telepono] sa mga sumusunod na lugar:[(場所)].
K060	電話	次の地域方面への電話がかかりにくくなっています。電話は控えてください。 [(地域)]	Sa ngayon ay mahirap tawagan sa telepono ang [(地域)]. Kung maaari lamang iwasan ang pagtawag sa mga nasabing lugar.
K061	店舗営業	次の[コンビニ/食料品店/ランドリー/ガソリンスタンド/銭湯/病院/郵便局/銀行]は営業しています。 [(店名)]	Ang mga sumusunod na [convenience store/ groseri/ palabahan/ istasyon ng gas/pampublikong paliguan/ ospital/ pos opis/ bangko] ay nakabukas: [店名].

【相談・説明会情報】

K062	外国語スタッフ	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]を話せるスタッフが、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所にいます。 [(場所)]	Mayroong staff na nakapagsasalita ng wikang [Ingles/ Intsik/ Koreano/ Tagalog/ Kastila/Portuges] mula [(00:00)] ng [1日-31日] ng [1月-12月] sa mga sumusunod na lugar:[(場所)].
K063	外国人相談窓口	[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	Mayroong konsultasyon sa wikang [Ingles/ Intsik/Koreano/Tagalog/Kastila/Portuges] sa mga sumusunod na lugar: [(場所)].
K064	専門相談 1	[住宅/法律/生活/医療/社会保険]相談窓口が次の場所にあります。 [(場所)]	Mayroong konsultasyon ukol sa mga isyung [pamamahay/ legal/ pamumuhay/ medikal/ social Insurance] sa [(場所)].
K065	専門相談 2	[カウンセラー/精神科医/弁護士/社会保険労務士]による[心のケア/法律/社会保険]相談が[1月-12月][1日-31日][(00:00)]に次の場所です。 [(場所)]	Maaaring humiling ng libreng konsultasyon ukol sa [mental care/ batas/ social insurance] mula sa mga [tagapayo/ psychiatrist/ abogado/ sertipikadong tagapayo tungkol sa social insurance] sa [(場所)] nang alas-[(00:00)] ng [1日-31日] ng [1月-12月].
K066	仮設住宅説明会	仮設住宅についての[各国語/英語/中国語/韓国・朝鮮語/タガログ語/スペイン語/ポルトガル語]の説明会が、[1月-12月][1日-31日][(00:00)]から次の場所です。 [(場所)]	Magkakaroon ng pagpapaliwanag tungkol sa pansamantalang pabahay sa wikang [Ingles/ Intsik/Koreano/Tagalog/Kastila/Portuges] mula [(00:00)] ng [1日-31日] ng [1月-12月] sa [(場所)].
K067	入国管理局	次の入国管理局は[閉鎖しています/開いています]。 [(管理局名)]	Ang Immigration Office ng [(管理局名)] ay[nakasara/ nakabukas].
K068	相談	国籍、在留資格を問わず相談に応じます。	Maaaring makipagkonsulta ang sinuman, anuman ang kanyang nasyonalidad o visa.
K069	罹災証明書	災害に関する補償や税金の減免などを受けるための罹災証明書が[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]から[1月 - 12月][1日 - 31日][(00:00)]まで次の場所で発行されます。 [(場所)]	Ang mga Sertipiko ng Pinsala para makatanggap ng kompensasyon para sa pagkapinsala at pagbaba o pagpalibre ng buwis ay ipamamahagi mula [(00:00)] ng [1日-31日] ng [1月-12月] hanggang [(00:00)] ng [1日-31日] ng [1月-12月] sa [(場所)].

【注意喚起】

K070	エコノミー症候群	エコノミー症候群：食事や水分を十分に取らない状態で、車などの狭い座席に長時間座って足を動かさないと、血行不良が起こり血液が固まりやすくなります。その結果、脳卒中や心臓発作などを起こすおそれがあります。出来るだけ体を動かし、十分に水分を取りましょう。	Sintomas na Dulot ng Pag-upo sa Economy Class Seat: Kapag umupo sa masisikip na upuan tulad ng sa kotse nang mahabang oras nang hindi ikinikilos ang mga binti at hindi kumakain nang maayos o umiinom ng sapat na tubig, sumasama ang pagdaloy ng dugo at maaaring mamuo ang dugo sa ugat. Ang ganitong kondisyon ay maaaring maging sanhi ng brain stroke o atake sa puso. Igalaw ang katawan at uminom ng maraming tubig para maiwasan ito.
K071	一酸化炭素中毒	一酸化炭素中毒：車などの狭い空間で暖房を使用し、長期間過ごすで一酸化炭素中毒になり、危険です。定期的に換気しましょう。	Pagkalasong dulot ng Carbon Monoxide: Ang pananatili nang mahabang oras sa mga kulob na lugar na may heater ay maaaring magdulot ng pagkalason dulot ng Carbon Monoxide at sadyang mapanganib. Buksan ang bintana paminsan-minsan at papasukin ang sariwang hangin.

【月と曜日】

1月	Enero
2月	Pebrero
3月	Marso
4月	Abril
5月	Mayo
6月	Hunyo
7月	Hulyo
8月	Agosto
9月	Setyembre
10月	Oktubre
11月	Nobyembre
12月	Disyembre
月曜日	Lunes
火曜日	Martes
水曜日	Miyerkoles
木曜日	Huwebes
金曜日	Biyernes
土曜日	Sabado
日曜日	Linggo